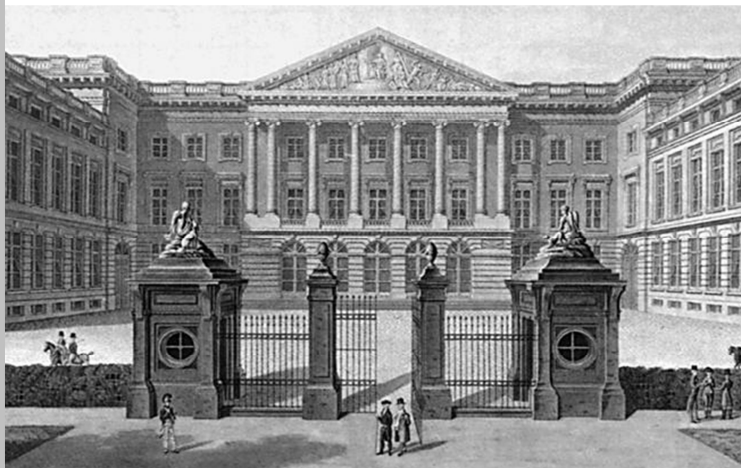


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-131

Séances plénières
Jeudi 12 décembre 2013

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2013-2014

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 12 december 2013

Namiddagvergadering

5-131

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Questions orales	6
Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le refus de l'Ukraine de signer l'Accord de partenariat» (n° 5-1221).....	6
Question orale de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le boycott politique par les autorités belges des Jeux olympiques d'hiver de Sotchi» (n° 5-1218)	9
Question orale de Mme Mieke Vogels au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la non-exécution de l'accord de gouvernement concernant l'uniformisation de la déduction du bonus logement sur la tranche imposée à 45%» (n° 5-1217).....	12
Question orale de Mme Marie Aréna à la ministre de l'Emploi sur «le statut social des artistes» (n° 5-1214).....	13
Prise en considération de propositions	15
Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (Doc. 5-2365) (Procédure d'évocation)	15
Discussion générale.....	15
Discussion des articles.....	16
Questions orales	16
Question orale de M. Karl Vanlouwe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le préavis de grève de la police fédérale bruxelloise affectée au Palais de Justice» (n° 5-1222).....	16
Question orale de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le partenariat local de prévention» (n° 5-1223).....	18
Question orale de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le dysfonctionnement des centres d'appels d'urgence et une faille de sécurité dans le réseau de communication de la police et des services de secours» (n° 5-1226)	20
Question orale de M. Jan Roegiers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la concertation avec les hôpitaux au sujet des problèmes des transsexuels» (n° 5-1219)	22

Inhoudsopgave

Mondelinge vragen	6
Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de weigering van Oekraïne om het Partnerschapsakkoord te ondertekenen» (nr. 5-1221).....	6
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de politieke boycot van de Olympische Winterspelen in Sotsji door de Belgische overheid» (nr. 5-1218)	9
Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het niet uitvoeren van het regeerakkoord met betrekking tot het gelijkstellen van de aftrek van de woonbonus op de fictieve belastingschaal van 45%» (nr. 5-1217)	12
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Werk over «het sociaal statuut van kunstenaars» (nr. 5-1214)	13
Inoverwegingneming van voorstellen	15
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement (Stuk 5-2365) (Evocatieprocedure).....	15
Algemene bespreking.....	15
Artikelsgewijze bespreking.....	16
Mondelinge vragen	16
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de stakingsaanzegging van de Brusselse federale politie in het Justitiepaleis» (nr. 5-1222).....	16
Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de buurtinformatienetwerken» (nr. 5-1223).....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het gebrekkig functioneren van de noodcentrales en een beveiligingslek in het communicatienetwerk van de politie en de hulpdiensten» (nr. 5-1226)	20
Mondelinge vraag van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het overleg met de ziekenhuizen met betrekking tot de problemen van transgenders» (nr. 5-1219)	22

Question orale de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le plan relatif aux services de garde des médecins généralistes et la situation à Bruxelles» (n° 5-1220).....24	Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het plan inzake de huisartsenwachtdiensten en de Brusselse situatie» (nr. 5-1220) 24
Question orale de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la pénurie de vaccins contre la grippe» (n° 5-1225).....25	Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan griepvaccins» (nr. 5-1225) 25
Projet de loi portant insertion du livre VI « Pratiques du marché et protection du consommateur » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les livres I et XV du Code de droit économique (Doc. 5-2361) (Procédure d'évocation).....27	Wetsontwerp houdende invoeging van boek VI “Marktpraktijken en consumentenbescherming” in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2361) (Evocatieprocedure)..... 27
Discussion générale.....27	Algemene bespreking..... 27
Discussion des articles.....27	Artikelsgewijze bespreking..... 27
Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (Doc. 5-2367) (Procédure d'évocation).....27	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie en houdende wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales (Stuk 5-2367) (Evocatieprocedure)..... 27
Discussion générale.....27	Algemene bespreking..... 27
Discussion des articles.....29	Artikelsgewijze bespreking..... 29
Questions orales29	Mondelinge vragen 29
Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la ministre de la Justice sur «la reconnaissance des mariages polygames» (n° 5-1215)29	Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de minister van Justitie over «de erkenning van polygame huwelijken» (nr. 5-1215)..... 29
Question orale de M. Willy Demeyer à la ministre de la Justice sur «les perspectives offertes au personnel judiciaire dans le cadre de la réforme de la Justice» (n° 5-1216).....31	Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Justitie over «de perspectieven voor het gerechtspersoneel in het kader van de hervorming van Justitie» (nr. 5-1216)..... 31
Question orale de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «l'augmentation des frais de greffe» (n° 5-1224).....32	Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de verhoging van de griffiekosten» (nr. 5-1224) 32
Éloge funèbre de M. Nelson Mandela, ancien président de la République de l'Afrique du Sud33	Rouwhulde aan de heer Nelson Mandela, oud-president van de Republiek Zuid-Afrika..... 33
Votes34	Stemmingen 34
Proposition de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie en vue de l'étendre aux mineurs (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. 5-2170).....34	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie teneinde euthanasie voor minderjarigen mogelijk te maken (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk 5-2170) 34
Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (Doc. 5-2367) (Procédure d'évocation).....35	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie en houdende wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales (Stuk 5-2367) (Evocatieprocedure)..... 35

Projet de loi portant insertion du livre VI « Pratiques du marché et protection du consommateur » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les livres I et XV du Code de droit économique (Doc. 5-2361) (Procédure d'évocation).....	36	Wetsontwerp houdende invoeging van boek VI “Marktpraktijken en consumentenbescherming” in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2361) (Evocatieprocedure).....	36
Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (Doc. 5-2365) (Procédure d'évocation).....	37	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (Stuk 5-2365) (Evocatieprocedure).....	37
Ordre des travaux	37	Regeling van de werkzaamheden.....	37
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	42	Naamstemmingen	42
Propositions prises en considération	47	In overweging genomen voorstellen	47
Demandes d'explications	47	Vragen om uitleg.....	47
Évocations	58	Evocaties	58
Non-évocations	59	Niet-evocaties	59
Messages de la Chambre	59	Boodschappen van de Kamer.....	59
Dépôt d'un projet de loi	61	Indiening van een wetsontwerp.....	61
Cour constitutionnelle – Arrêts	61	Grondwettelijk Hof – Arresten	61
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	62	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	62
Cour constitutionnelle – Recours	62	Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	62
Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire.....	63	In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel.....	63

Présidence de M. Louis Ide, premier vice-président*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Questions orales**

Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le refus de l'Ukraine de signer l'Accord de partenariat» (n° 5-1221)

M. Richard Miller (MR). – Une semaine avant la tenue du Sommet de Vilnius sur le Partenariat oriental, le président ukrainien, Viktor Ianoukovytch, a exprimé son refus de signer l'accord d'association. Ce refus peut s'expliquer par les pressions émises par le Kremlin à l'encontre de l'Ukraine. Craignant des mesures de rétorsion, notamment par le biais des exportations gazières, l'Ukraine demeure sous dépendance énergétique vis-à-vis de la Russie.

Pour rappel, la situation économique de l'Ukraine est assez catastrophique. Les réserves de devises étrangères s'effondrent, et le taux d'intérêt de la dette ukrainienne atteint des sommets. Le gouvernement ukrainien semble opter pour l'option russe, la plus alléchante à court terme : crédit de quelques milliards d'euros, gaz bon marché, rééchelonnement de la dette. Malheureusement, la classe politique au pouvoir en Ukraine est dépourvue de vision à long terme.

Par ailleurs, il se pourrait que le président ukrainien décide également de faire monter les enchères afin de recevoir davantage de subsides européens. Le gouvernement ukrainien marchande donc en réclamant 20 milliards d'euros d'aide européenne pour qu'il accepte de signer l'accord d'association avec l'Union européenne.

Nous ne pouvons que déplorer la façon dont la Russie continue à faire pression sur les États lorsqu'il est question de signer un accord de partenariat avec l'Union européenne, comme ce fut le cas pour les trois pays baltes. Si le gouvernement ukrainien, issu du parti des régions prorusses, se tourne vers l'alternative eurasiatique que constitue l'Union douanière, pour des raisons de nécessité économique à court terme ou par chantage énergétique, il apparaît clairement que c'est vers l'Union européenne que la population ukrainienne souhaite se diriger.

Le message des manifestants est très clair : l'Europe représente une véritable alternative au modèle ukrainien actuel ainsi qu'une preuve de stabilité commerciale, économique et démocratique.

Comme l'a correctement souligné votre homologue allemand, monsieur le ministre : « L'Union européenne demeure une formidable force d'attraction ». Il est du devoir de l'Union européenne de soutenir les aspirations européennes du peuple ukrainien en soutenant la société civile ukrainienne par le biais du Fonds européen pour la démocratie et la Facilité de voisinage pour la société civile.

Je souhaiterais connaître votre analyse concernant ce nouvel épisode de tensions entre l'Union européenne et la Russie au sujet des États liés au Partenariat oriental. La Russie, nous le savons, souhaiterait voir entrer l'Ukraine dans son projet

Voorzitter: de heer Louis Ide, eerste ondervoorzitter*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Mondelinge vragen**

Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de weigering van Oekraïne om het Partnerschapsakkoord te ondertekenen» (nr. 5-1221)

De heer Richard Miller (MR). – Een week voor de Top van het Oostelijk Partnerschap in Vilnius heeft de Oekraïense president, Viktor Janoekovitsj, te kennen gegeven dat hij het associatieverdrag weigert te ondertekenen. Die weigering valt te verklaren door de druk die het Kremlin uitoefent op Oekraïne. Oekraïne vreest immers tegenmaatregelen, meer bepaald beperkingen van de gasexport, omdat het land energieafhankelijk blijft van Rusland.

De economische toestand in Oekraïne is vrij catastrofaal. De vreemde valutareserves smelten weg en de Oekraïense schuld heeft een torenhoge rentelast. De Oekraïense regering geeft blijkbaar de voorkeur aan de Russische optie die op korte termijn het meest aantrekkelijk is: enkele miljarden euro krediet, goedkoop gas en een schuldherschikking. Spijtig genoeg ontbreekt het de politieke klasse die aan de macht is in Oekraïne, aan een langetermijnvisie.

Het zou overigens wel eens kunnen dat de Oekraïense president aan opbod doet om meer Europese subsidies los te krijgen. De Oekraïense regering schippert immers door 20 miljard euro Europese hulp te vragen in ruil voor de ondertekening van het EU-Associatieverdrag.

We kunnen alleen maar betreuren dat Rusland op die manier druk blijft uitoefenen op staten die een partnerschapsakkoord met de Europese Unie willen sluiten, zoals al gebeurde met de drie Baltische staten. Hoewel de Oekraïense regering, gevormd door de partij van de pro-Russische regio's, om dwingende economische redenen op korte termijn of onder energiechantage voor het Euraziatische alternatief van een douane-unie opteert, wenst de Oekraïense bevolking ontegensprekelijk de kant van de Europese Unie op te gaan.

De boodschap van de betogers is zeer duidelijk: Europa vertegenwoordigt een echt alternatief voor het huidige Oekraïense model en staat voor commerciële, economische en democratische stabiliteit.

Zoals de Duitse ambtgenoot van de minister het formuleerde: “De Europese Unie blijft een krachtige aantrekkingspool.” Het is de plicht van de Europese Unie om de Europese verzuchtingen van het Oekraïense volk te steunen via het Europees Fonds voor de Democratie en via de faciliteit voor het maatschappelijke middenveld, een instrument van het Europese Nabuurschapsbeleid.

Ik zou graag weten welke analyse de minister maakt van de nieuwe episode van spanningen tussen de Europese Unie en Rusland in verband met de staten van het Oostelijk Partnerschap. Rusland wenst dat Oekraïne toetreedt tot een douane-unie met Rusland, Armenië, Wit-Rusland, Kazachstan, zodat het zijn gezag als regionale grootmacht

d'union douanière Russie, Arménie, Belarus, Kazakhsan, afin de conserver son autorité en tant que puissance régionale.

Le financement européen initialement proposé dans le cadre des négociations entre l'Union européenne et l'Ukraine étant considéré comme insuffisant par le gouvernement ukrainien, l'Union européenne envisage-t-elle de revoir sa proposition de financement, notamment par le biais de la BEI et du FEI ?

Je rappelle que la refondation de l'économie de l'Ukraine, qui compte 46 millions d'habitants, représenterait entre 150 et 160 milliards d'euros. Toutefois, je suis bien conscient que, contrairement à la Russie, l'Union européenne constituerait une base solide pour mener à bien les réformes indispensables à l'économie de ce pays.

Je souhaiterais par ailleurs savoir si la Commission envisage d'entamer des pourparlers trilatéraux entre l'Union européenne, l'Ukraine et la Russie.

Enfin, quelles sont les conclusions de la cheffe de la diplomatie européenne, qui était ce mercredi à Kiev pour « soutenir un moyen afin de sortir de la crise » ? Alors que les forces de sécurité ukrainiennes échouent dans leur tentative de déloger les manifestants pro-européens – dont je salue le courage –, ce recours à la force met visiblement à mal les efforts pour un dialogue entre les différents acteurs. L'opposition semble en tout cas déterminée.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Il va de soi que je suis très attentivement la situation en Ukraine.

Je soutiens pleinement les déclarations récentes de la Haute représentante pour les Affaires étrangères, Catherine Ashton, et de la Commission en général, à l'égard de la situation en Ukraine.

J'ai appelé toutes les parties à faire preuve de retenue. Les provocations et les violences doivent être évitées. Il ne peut y avoir d'entrave à la liberté d'expression et à la liberté des médias.

Les libertés fondamentales et les droits civiques doivent continuer à être respectés.

Je souhaite que le recours à la violence par les forces de police fasse l'objet d'une enquête aussi vite que possible. Il importe que les autorités engagent un dialogue avec toutes les forces politiques en vue de trouver une solution pacifique et politique à cette crise.

On ne peut tolérer une quelconque restriction à la liberté d'expression telle qu'elle est en train de se développer en Ukraine, particulièrement en faveur du projet européen et des valeurs que l'Union européenne porte.

Je souhaite d'ailleurs que l'Ukraine continue à s'investir dans la coopération avec l'Union européenne et à œuvrer pour progresser sur les trois thèmes importants pour les deux partenaires : la réforme du système électoral, la lutte contre la justice sélective – car il ne s'agit pas uniquement du cas emblématique de l'ancienne première ministre, Mme Timochenko, il faut que l'ensemble de la justice fonctionne correctement dans le respect des droits de l'homme – et les réformes visant à mettre en œuvre l'agenda d'associations.

kan blijven uitoefenen.

Nu Oekraïne de in het raam van de onderhandelingen met de EU aanvankelijk voorgestelde financiering ontoereikend acht, had ik graag vernomen of de Europese Unie overweegt haar voorstel van financiering te herzien, meer bepaald via de Europese Investeringsbank of het Europese Investeringsfonds.

Ik wijs erop dat de heropbouw van de economie van Oekraïne met zijn 46 miljoen inwoners tussen de 150 en de 160 miljard euro vergt. Ik ben er me echter terdege van bewust dat in tegenstelling tot Rusland, de Europese Unie een stevige basis zou vormen voor het welslagen van de onontbeerlijke economische hervormingen in dat land.

Ik zou overigens graag weten of de Commissie trilaterale besprekingen overweegt tussen de Europese Unie, Oekraïne en Rusland.

Tot welke besluiten kwam het hoofd van de Europese diplomatie, dat woensdag in Kiev was om een uitweg uit de impasse te zoeken? De Oekraïense veiligheidstroepen slagen er niet in de pro-Europese betogers – die ik zeer moedig vind – te ontzetten, maar het gebruik van geweld ontwricht zichtbaar de inspanningen om de dialoog tussen de verschillende actoren te herstellen. De oppositie geeft in alle geval blijk van vastberadenheid.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Het spreekt voor zich dat ik de toestand in Oekraïne op de voet volg.

Ik steun ten volle de recente verklaringen van de Hoge Vertegenwoordiger voor Buitenlandse Zaken, Catherine Ashton, en van de Commissie ten aanzien van de toestand in Oekraïne.

Ik heb alle partijen opgeroepen zich terughoudend op te stellen. Provocaties en geweld dienen te worden vermeden. De vrijheid van meningsuiting en van de media mogen niet met de voeten worden getreden.

De fundamentele vrijheden en de burgerrechten moeten gerespecteerd blijven.

Ik wens dat zo snel mogelijk een onderzoek wordt ingesteld naar het geweld van de ordediensten. Het komt erop aan dat de overheid een dialoog aangaat met alle politieke krachten met het oog op een vreedzame en politieke oplossing voor de crisis.

We kunnen geen enkele beteugeling van de vrijheid van meningsuiting gedogen zoals die vandaag in Oekraïne plaatsvindt, in het bijzonder met het oog op het Europese project en op de waarden waarvoor de Europese Unie staat.

Ik wens overigens dat Oekraïne blijft investeren in de samenwerking met de Europese Unie en alles in het werk stelt om vooruitgang te boeken in drie voor beide partners belangrijke thema's: de hervorming van het kiesstelsel, de strijd tegen de selectieve rechtspraak – het gaat hier niet alleen over het symbool van de gewezen premier, mevrouw Timosjenko, heel de rechtspraak moet naar behoren en met eerbiediging van de mensenrechten functioneren – en de hervormingen die de associatieagenda in praktijk moeten brengen.

Dans le contexte actuel d'austérité budgétaire, je tiens aussi à souligner que le financement européen proposé représente un effort substantiel. Les difficultés économiques de l'Ukraine sont réelles mais jusqu'à très récemment, elles n'avaient pas été invoquées comme un motif de ne pas signer l'accord d'association. Au contraire, divers responsables ukrainiens nous avaient réitéré leur détermination totale de signer l'accord, tout en signalant qu'il n'y avait pas de plan B.

En ce qui concerne l'aide de la BIRD, la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, et de la BEI, la Banque européenne d'investissement, j'y suis favorable à condition, bien entendu, qu'elle rencontre les conditions fixées par ces institutions ; cela peut venir en complément d'un certain nombre d'autres moyens d'actions.

En outre, les relations entre l'Union européenne et l'Ukraine ne doivent pas faire l'objet de pourparlers avec la Russie, tout comme les relations entre l'Ukraine et la Russie ne sont pas du ressort de l'Union européenne.

Il est normal, par contre, que l'Union européenne et la Russie évoquent l'Ukraine, ou tout autre pays tiers, dans le cadre de leur dialogue politique.

Par ailleurs, je répète, tout comme mes collègues européens, que le partenariat oriental n'est pas dirigé contre d'autres États comme la Russie mais que, bien au contraire, il veut contribuer au bien-être et à la prospérité de l'Ukraine, de l'Union européenne et de leurs voisins.

Cela ne doit évidemment pas nous empêcher dans nos contacts avec la Russie, y compris sur le plan bilatéral, de mettre suffisamment de pression pour faire comprendre le message suivant : le partenariat oriental n'est pas du tout exclusif d'une collaboration entre l'Ukraine et la Russie, mais l'inverse est tout aussi vrai, une collaboration entre l'Ukraine et la Russie ne doit pas conduire la Russie à faire pression pour empêcher une adhésion à ce processus de partenariat du côté ukrainien.

Je comprends vos remarques concernant les missions récentes en Ukraine. Mme Ashton devra faire rapport à Bruxelles sur la situation de blocage politique à Kiev. Nous aurons l'occasion d'en débattre avec elle lors du conseil Affaires étrangères qui se tiendra ce 16 décembre.

Par ailleurs, je suppose que le Conseil européen abordera aussi la question. Comme je l'ai annoncé à la Chambre tout à l'heure, je demanderai ensuite que l'on reçoive l'ambassadeur d'Ukraine au département des Affaires étrangères pour lui exposer non seulement le point de vue belge, mais aussi le point de vue européen sur cette situation qui n'est pas acceptable pour l'instant, en Ukraine, en termes d'usage de la violence à l'égard de manifestants qui expriment leur sentiment en faveur notamment de l'Union européenne.

Nous continuons évidemment à faire pression tant dans le débat avec l'Ukraine que dans les contacts avec d'autres partenaires, pour faire en sorte que l'on progresse dans l'ensemble du partenariat oriental.

Je ne vous cache pas que, pour l'instant, les progrès sont assez limités, comme vous l'avez constaté.

In de huidige context van budgettaire soberheid vertegenwoordigt de financiering die Europa heeft voorgesteld, een aanzienlijke inspanning. De economische moeilijkheden van Oekraïne zijn reëel, maar zijn nooit ingeroepen als een motief om het associatieverdrag niet te ondertekenen. Integendeel, verschillende Oekraïense verantwoordelijken hebben bij herhaling hun volledige vastberadenheid te kennen gegeven om het verdrag te ondertekenen, met de randbemerking dat een plan B niet bestond.

De bijstand van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (IBRD) en van de Europese Investeringsbank (EIB) ben ik gunstig gezind op voorwaarde dat aan de door die instellingen vastgelegde voorwaarden wordt voldaan; zo kunnen een aantal andere actiemiddelen worden aangevuld.

Over de betrekkingen tussen de Europese Unie en Oekraïne dient niet met Rusland te worden onderhandeld, evenmin als de Europese Unie zich dient te mengen in de betrekkingen tussen Oekraïne en Rusland.

Het is daarentegen normaal dat de Europese Unie en Rusland het in het raam van hun politieke dialoog over Oekraïne hebben of over om het even welk ander derde land.

Ik herhaal net als mijn Europese collega's dat het Oostelijk Partnerschap niet gericht is tegen andere staten als Rusland, maar daarentegen wil bijdragen tot de welvaart en de voorspoed van Oekraïne, van de Europese Unie en van hun nabuurstaten.

Dat hoeft ons niet te beletten om in onze contacten met Rusland, inclusief op bilateraal vlak, met voldoende aandrang de volgende boodschap te brengen: het Oostelijk Partnerschap sluit een samenwerking tussen Oekraïne en Rusland helemaal niet uit, maar ook het omgekeerde is waar, een samenwerking tussen Oekraïne en Rusland hoeft namelijk niet te leiden tot Russische druk op Oekraïne om niet aan te sluiten bij het partnerschap.

Ik begrijp uw opmerkingen over de recente opdrachten in Oekraïne. Mevrouw Ashton zal in Brussel verslag moeten uitbrengen over de politieke patstelling in Kiev. We krijgen de gelegenheid om daarover met haar van gedachten te wisselen op de Europese Raad Buitenlandse Zaken van 16 december.

Ik veronderstel trouwens dat ook de Europese Raad de kwestie zal aansnijden. Zoals ik daarjuist in de Kamer heb gezegd, zal ik de ambassadeur van Oekraïne op het departement Buitenlandse Zaken laten uitnodigen zodat we niet alleen het Belgische standpunt kunnen uiteenzetten, maar ook het Europese. Die standpunten over de inzet van geweld tegen betogers die uiting geven aan hun pro-Europese gevoelens, zijn momenteel in Oekraïne immers onaanvaardbaar.

We blijven natuurlijk druk uitoefenen, zowel in het debat met Oekraïne als in onze contacten met andere partners zodat er vooruitgang komt in het hele Oostelijk Partnerschap.

Ik verberg u niet dat momenteel slechts een uiterste beperkte vooruitgang wordt geboekt, zoals u zelf hebt kunnen vaststellen.

M. Richard Miller (MR). – Monsieur le ministre, je vous remercie pour les éléments de réponse que vous avez bien voulu m'apporter.

En fait, à travers cette question, je voulais insister sur l'importance du dossier ukrainien. Bien entendu, tout ce qui concerne le partenariat oriental et les rapports géopolitiques avec la Russie et l'Ukraine est important mais il ne faut pas négliger l'impact sur la conscience politique européenne de nos concitoyens. Je crois que ce qui se passe en Ukraine attire leur attention. Il y a peuple qui se lève pour dire qu'il veut l'adhésion. Je crois que c'est un élément important dans le contexte de désenchantement relatif vis-à-vis de l'Union européenne. Je compte sur vous pour veiller à cet aspect des choses.

Question orale de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le boycott politique par les autorités belges des Jeux olympiques d'hiver de Sotchi» (n° 5-1218)

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Je voudrais tout d'abord m'adresser à M. Miller pour lui dire que je partage son point de vue. La crise ukrainienne est une opportunité de ré-enchanter l'idée même de l'Europe. Voir que des gens se rassemblent par moins dix degrés sur la place centrale est réjouissant pour l'Europositif que je suis.

Monsieur le vice-premier ministre, lors d'une réunion qui s'est tenue avant-hier au siège du Comité international olympique, son nouveau président a annoncé qu'un accord avait été trouvé avec les autorités russes pour qu'un espace soit dédié aux manifestations dénonçant l'état désastreux des droits de l'homme en Russie pendant les Jeux olympiques d'hiver de Sotchi. Cet accord intervient alors que le président Poutine avait publié un décret interdisant tout rassemblement de ce genre durant les Jeux.

Le président du Comité international olympique, Thomas Bach, a toutefois recommandé aux athlètes de ne pas prendre part à ces actions politiques, soit de montrer leur solidarité avec les défenseurs des droits de l'homme, dont ceux des homosexuels. Son but est de «protéger les athlètes».

Contrairement à ce que vous avez affirmé le 20 novembre dernier en commission des Relations extérieures du Sénat, le régime Poutine ne semble absolument pas rassurant en ce qui concerne la sécurité des athlètes qui manifesteraient, à juste-titre, leur solidarité avec les personnes en lutte pour le respect de leurs droits fondamentaux en Russie.

Cette déclaration inquiétante de la part des autorités du CIO fait suite à deux prises de positions politiques particulièrement claires et ambitieuses de la part du président allemand Gauck et de la commissaire européenne et vice-présidente de la Commission européenne, Mme Reding. Il s'agit pour ces deux personnages importants de boycotter politiquement les JO de Sotchi en ne se rendant pas à ce moment de propagande politique par excellence que sera la cérémonie d'ouverture de cet important événement sportif mondial.

Monsieur le vice-premier ministre, envisagez-vous d'adopter la même position courageuse et volontariste que le président

De heer Richard Miller (MR). – *Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.*

Met mijn vraag wou ik eigenlijk het belang van het dossier Oekraïne benadrukken. Natuurlijk is al wat verband houdt met het Oostelijk Partnerschap en met de geopolitieke betrekkingen met Rusland en Oekraïne belangrijk, maar we mogen de weerslag ervan op het Europese politieke bewustzijn van onze medeburgers niet uit het oog verliezen. De gebeurtenissen in Oekraïne trekt de aandacht. Een menigte staat op om voor lidmaatschap te pleiten. Dat is mijns inziens een belangrijk gegeven, nu de ontgoocheling over de Europese Unie relatief uitgesproken is. Ik reken op u om op dat aspect te letten.

Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de politieke boycot van de Olympische Winterspelen in Sotsji door de Belgische overheid» (nr. 5-1218)

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Eergisteren kondigde de nieuwe voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité, Thomas Bach, na een vergadering aan dat een akkoord met de Russische overheden was bereikt om tijdens de Winterspelen in Sotsji een ruimte te reserveren voor manifestaties tegen de slechte situatie van de mensenrechten in Rusland. Dat akkoord kwam net nu president Poetin een decreet afkondigde dat elke vorm van samenkomst tijdens de Spelen verbiedt.*

De voorzitter van het IOC raadde de atleten wel aan om niet deel te nemen aan politieke activiteiten, noch om hun solidariteit te betuigen met de verdedigers van de mensenrechten, onder meer de homorechten. Hij wil daarbij "de atleten beschermen".

In tegenstelling tot wat de minister op 20 november in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen beweerde, lijkt het Poetin-regime absoluut niet de veiligheid te waarborgen van de atleten die terecht hun steun zouden betuigen met diegenen die in Rusland voor respect voor hun fundamentele rechten strijden.

Die onrustwekkende verklaring van het IOC volgt op de duidelijke en ambitieuze politieke standpunten van zowel de Duitse president Gauck als van Europees Commissaris en vicevoorzitter van de Europese Commissie Reding. Die willen de Olympische Winterspelen in Sotsji politiek boycotten en zullen het grote propagandamoment, namelijk de openingsceremonie van dit belangrijke sportevenement, niet bijwonen.

Neemt de minister hetzelfde moedige en voluntaristische standpunt in als de Duitse president en de ondervoorzitter van de Europese Commissie? Zal hij ervoor zorgen dat geen enkel lid van de federale regering of de koninklijke familie op de openingsceremonie van de Olympische Winterspelen in Sotsji aanwezig zal zijn?

Raadt hij de Belgische atleten aan te zwijgen en hun solidariteit met de verdedigers van de mensenrechten, onder meer de homorechten, niet ostentatief te tonen? Meent hij dat hun veiligheid in het gedrang kan komen?

de la République allemande et la vice-présidente de la Commission européenne ont adoptée et de faire en sorte qu'aucun membre du gouvernement fédéral et de la famille royale ne soit présent lors de la cérémonie d'ouverture des JO de Sotchi ?

Conseillez-vous également aux athlètes belges de « mettre la sourdine » et de ne pas montrer ostensiblement leur solidarité avec les défenseurs des droits de l'homme, dont ceux des homosexuels ? Pensez-vous que, dans le cas contraire, leur sécurité puisse être mise en cause à l'occasion de ces Jeux olympiques ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Comme je l'ai déclaré en commission le 20 novembre dernier, il ne faut pas mélanger sport et politique. Je ne suis donc pas favorable à un boycott des Jeux olympiques. Que les choses soient claires. J'ai d'ailleurs déjà expliqué ma position à plusieurs reprises.

Quant à la participation belge à la cérémonie d'ouverture, je souhaiterais remettre les choses dans leur contexte. Je rappelle qu'il s'agit des Jeux olympiques d'hiver et non de ceux organisés en été qui, comme vous le savez, font l'objet d'une mobilisation internationale beaucoup plus importante. Aucune personnalité belge n'était d'ailleurs présente aux Jeux d'hiver de 2010, à Vancouver. Avant d'évoquer le boycott d'une telle cérémonie, il conviendrait de se demander si une délégation de haut niveau est, en général, envoyée sur place. En outre, à ma connaissance, aucune personnalité n'a déclaré vouloir s'y rendre. Il n'est donc pas correct de parler de boycott s'il n'entre pas dans la tradition belge d'envoyer des représentants à ce type d'événement. Vous pouvez difficilement annoncer que vous boycotez un événement auquel vous n'aviez pas l'intention de participer...

Personnellement, je n'ai pas l'intention d'aller à Sotchi. Les ministres des Affaires étrangères ne sont d'ailleurs pas formellement invités à ce genre de cérémonie. Mais vous souhaitez peut-être poser la question aux ministres des Sports des communautés pour connaître leur opinion à ce sujet.

Quant à la décision du président allemand Gauck de ne pas se rendre à Sotchi, je ne peux que la respecter, mais il ne m'appartient pas de la juger. D'ailleurs, cette décision n'a pas été formellement annoncée comme un boycott. La porte-parole du président a précisé qu'il n'y avait aucune volonté d'envoyer un message politique et que plusieurs prédécesseurs du président n'avaient d'ailleurs pas assisté aux Jeux olympiques d'hiver. Ne dites pas sans arrêt que je cache en commission des décisions qui sont prises ailleurs. J'ai fait procéder à une vérification, dont il ressort que cette décision n'a pas été annoncée par le président de la République fédérale d'Allemagne comme étant un boycott.

Concernant les athlètes belges qui seront présents à Sotchi, il ne m'appartient pas non plus de leur conseiller tel ou tel comportement. Je ne compte pas leur demander ou leur interdire quoi que ce soit. Ils agiront en âme et conscience. C'est leur choix personnel, mais ce que j'espère par-dessus tout, car vous n'en avez pas dit un mot, c'est qu'ils puissent accomplir des performances sportives remarquées, avec, si possible, une médaille à la clé. C'est cela, l'idéal olympique.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Zoals ik op 20 november heb verklaard, moeten sport en politiek gescheiden worden gehouden. Ik ben dus geen voorstander van een boycot van de Olympische Spelen.

Op de Winterspelen is de internationale aanwezigheid niet zo belangrijk als op de Zomerspelen. Zo was op de openingsceremonie van de Winterspelen van Vancouver in 2010 geen enkele Belgische ambtsdrager aanwezig. Alvorens het over een boycot te hebben moet de vraag worden gesteld of België traditioneel een delegatie van hoog niveau naar een dergelijke ceremonie stuurt. Voor zover ik weet, heeft geen enkele ambtsdrager aangegeven te gaan. Het heeft weinig zin om aan te kondigen dat men een evenement boycot waaraan men niet wil deelnemen ...

Ik ga zelf niet naar Sotsji. De ministers van Buitenlandse Zaken worden trouwens niet formeel uitgenodigd voor een dergelijke ceremonie. De heer Hellings kan misschien polsen naar het standpunt van de gemeenschapsministers bevoegd voor Sport.

Ik respecteer de beslissing van de Duitse president Gauck, maar het komt mij niet toe er een oordeel over te vellen. De beslissing is ook niet formeel als een boycot aangekondigd. De woordvoerder van de president zei dat het geenszins de bedoeling was een politieke boodschap uit te zenden en dat ook veel voorgangers van de president de Winterspelen niet hadden bijgewoond. Ik heb dat laten checken.

De heer Hellings moet dus niet altijd beweren dat ik in de commissie beslissingen die elders zijn genomen achterhoudt.

Het komt mij ook niet toe de Belgische atleten die naar Sotsji gaan, raad te geven over hoe ze zich moeten gedragen. Ik ben niet van plan hen iets te vragen of te verbieden. Ze zullen naar eer en geweten handelen. Ik hoop bovenal dat ze opmerkelijke sportieve prestaties kunnen leveren en mogelijk ook een medaille kunnen halen. Misschien weet de heer Hellings dit niet, maar tijdens Olympische Spelen wordt ook aan sport gedaan. Het gaat niet alleen om een officiële vertegenwoordiging.

België zal, net als zijn Europese partners, zeer aandachtig zijn voor de situatie van de mensenrechten in Rusland vóór, tijdens en na de Spelen in Sotsji. Zoals de heer Hellings weet, deel ik onze Russische gesprekspartners tijdens onze gesprekken onze bekommernissen mee, onder meer over de situatie van de homoseksuelen. Er zijn in dat land problemen, ook al wordt momenteel een amnestiewetgeving besproken.

Tot zover mijn antwoord. Het parlement is altijd vrij om een tekst aan te nemen waarin politieke verantwoordelijken

J'ignore si vous le savez, mais lors des Jeux olympiques, on fait aussi un peu de sport ! Il ne s'agit pas uniquement d'être ou non représenté officiellement !

Je peux cependant vous assurer que la Belgique restera, comme ses partenaires européens, très attentive à la situation des droits de l'homme en Russie avant, pendant et après les Jeux de Sotchi. Comme vous le savez, je n'hésite pas à faire part de nos préoccupations en la matière lors de mes entretiens avec des interlocuteurs russes, à propos notamment de la situation des homosexuels. Une série de problèmes se posent actuellement dans ce pays, même si une législation d'amnistie est en cours d'examen à l'égard d'un certain nombre de détenus.

J'en ai ainsi terminé, mais libre au parlement de voter des textes visant à demander à des responsables politiques de ne pas se rendre là où ils n'avaient pas l'intention d'aller et où ils ne se sont plus rendus depuis longtemps ! C'est votre choix.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Merci, monsieur le vice-premier ministre, d'avoir confirmé qu'aucun officiel belge ne se rendrait à Sotchi. Apparemment, vous êtes particulièrement bien informé des discussions qui ont lieu au sein des commissions du Sénat. Il est exact qu'une proposition de résolution est en cours de discussion.

Je retiens que vous continuerez à appuyer le respect des droits de l'homme en Russie et que vous n'utiliserez pas la cérémonie de Sotchi pour profiter d'un moment politique, ce dont Vladimir Poutine ne se privera pas quant à lui. L'événement est en effet éminemment politique.

L'avantage d'une prise de position comme celle de M. Gauck ou de Mme Reding est de signifier, en substance, qu'un régime particulièrement autoritaire qui met à mal ses minorités, les droits de l'homme et ceux de la presse, ne mérite pas leur présence. Il serait tout à votre honneur et à celui du gouvernement d'exprimer votre refus, même si vous n'êtes pas invité à la cérémonie, de soutenir les positions du régime Poutine. J'insiste sur le fait que vous pouvez le faire, même à défaut d'invitation.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Je n'ai peut-être pas suffisamment d'expertise en matière d'hypocrisie pour utiliser cette formule.

M. Hellings me demande de boycotter une cérémonie à laquelle je ne suis pas invité et à laquelle je n'ai de toute façon pas l'intention de participer. Il faut rester les pieds sur terre.

Je le répète, à l'échelon fédéral, je n'ai entendu personne exprimer son intention de se rendre à la cérémonie d'ouverture. Cela dit, j'ignore quelle sera l'attitude des ministres des Sports des entités fédérées. Nous verrons bien. Je n'ai pas reçu de nouvelles en la matière, mais vous en avez certainement.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Ce qui importe, c'est le résultat. Vous avez confirmé qu'aucun officiel fédéral et aucun membre de la famille royale ne se rendront à Sotchi. Et pour ce qui est de l'hypocrisie, je n'ai pas de leçon à recevoir de votre part.

worden opgeroepen om niet te gaan naar waar ze niet van plan waren te gaan en naar waar ze al lang niet meer zijn gegaan.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Ik dank de minister voor de mededeling dat er geen officiële delegatie naar Sotsji gaat. Blijkbaar is hij zeer goed geïnformeerd over wat in de Senaatscommissies wordt besproken, want we bespreken inderdaad een voorstel van resolutie.*

Ik onthoud dat de minister het respect voor de mensenrechten in Rusland blijft steunen en dat hij de ceremonie in Sotsji niet politiek zal gebruiken, iets wat Vladimir Poetin zeker niet zal nalaten te doen.

Met hun standpunt geven de heer Gauck en mevrouw Reding duidelijk aan dat een zeer autoritair regime dat de minderheden slecht behandelt en de mensenrechten en de rechten van de pers niet respecteert, hun aanwezigheid niet waard is. Het zou de minister en de regering sieren mochten ze te kennen geven dat ze weigeren de standpunten van het Poetinregime te steunen, ook al worden ze niet voor de ceremonie uitgenodigd. Dat kunnen ze wel doen.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Ik ben misschien niet hypocriet genoeg om dat te doen. De heer Hellings vraagt me een ceremonie te boycotten waarvoor ik niet ben uitgenodigd en waarnaar ik sowieso niet van plan was te gaan.*

Op federaal niveau heeft niemand aangegeven dat hij of zij naar de openingsceremonie wil gaan. Het standpunt van de ministers van Sport van de deelgebieden ken ik niet. We zullen zien. De heer Hellings weet daar ongetwijfeld meer over.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Wat telt, is het resultaat. De minister bevestigt dat geen enkele federale ambtsdrager en geen enkel lid van de koninklijke familie naar Sotsji gaat. Over hypocrisie heb ik van de heer Reynders geen lessen te krijgen.*

Question orale de Mme Mieke Vogels au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la non-exécution de l'accord de gouvernement concernant l'uniformisation de la déduction du bonus logement sur la tranche imposée à 45%» (n° 5-1217)

Mme Mieke Vogels (Groen). – La semaine prochaine, le Sénat adoptera sans doute la nouvelle loi de financement. Tous les groupes qui ont soutenu la sixième réforme de l'État seront satisfaits que le parlement ait pu finaliser l'ensemble des mesures avant la fin de l'année.

La politique du logement est l'une des grandes compétences transférées aux régions. Seront également transférés les moyens financiers permettant la mise en œuvre de cette politique et notamment du bonus logement, qui restera fédéral jusqu'au milieu de l'année prochaine.

Les personnes qui contractent un emprunt hypothécaire pour acquérir leur logement ont droit à ce bonus, qui consiste en une déduction fiscale calculée annuellement et appliquée à la tranche d'imposition la plus élevée.

Si le gouvernement flamand doit gérer la politique du logement et donc le bonus logement, il sera confronté à un problème, tout comme les gouvernements wallon et bruxellois. En effet, le gouvernement flamand ne peut octroyer d'avantages fiscaux et doit travailler sur la base de crédits d'impôt. Aucun lien ne pourra donc être établi avec les tranches d'imposition.

C'est la raison pour laquelle l'accord de gouvernement a prévu, avant que le transfert ait lieu, de calculer le bonus logement sur une tranche fictive imposée à 45%.

Cette méthode de travail s'explique par une seconde raison, au moins aussi importante. Elle permet en effet de supprimer l'un des exemples les plus navrants de l'effet Matthieu : à l'heure actuelle, ce sont les personnes aux revenus les plus élevés qui obtiennent la déduction fiscale la plus élevée.

Mais à ma connaissance, ce point de l'accord de gouvernement n'a toujours pas été exécuté.

Si l'on n'applique pas le taux de 45%, les régions ne pourront pas reprendre ni poursuivre l'actuelle politique de logement.

Pourquoi le point de l'accord de gouvernement relatif à la réforme du bonus logement n'est-il pas mis en œuvre ?

A-t-on déjà chiffré le surcoût ou l'économie découlant de l'uniformisation du bonus logement sur une tranche fictive imposée à 45% ?

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – Le projet de loi spéciale de révision de la loi spéciale de financement sera examiné, voire adopté la semaine prochaine en séance plénière du Sénat. Il prévoit qu'à partir du 1^{er} juillet 2014, les régions exerceront la compétence exclusive en matière d'avantages fiscaux liés à l'habitation propre. Il englobe donc tous les systèmes qui existent actuellement pour les emprunts en cours, pas

Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het niet uitvoeren van het regeerakkoord met betrekking tot het gelijkstellen van de aftrek van de woonbonus op de fictieve belastingschaal van 45%» (nr. 5-1217)

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – Volgende week zal de Senaat waarschijnlijk de nieuwe financieringswet goedkeuren. Alle fracties die de zesde staatshervorming hebben gesteund, zullen er zeer blij om zijn dat die timing wordt gehaald en dat op die manier het hele pakket op parlementair niveau kan worden afgerond.

Het woonbeleid is een van de belangrijke bevoegdheden die de financieringswet naar de gewesten zal overhevelen. Hetzelfde zal gebeuren met de financiële middelen om dat beleid uit te oefenen, met name de woonbonus die tot medio volgend jaar nog federaal blijft.

Mensen die een hypothecaire lening aangaan om hun enige gezinswoning te verwerven, kunnen rekenen op zo'n bonus. Hij bestaat uit een fiscale aftrek die jaarlijks wordt bepaald en verrekend op de hoogste belastingschaal.

Als de Vlaamse regering morgen bevoegd wordt voor het woonbeleid en dus ook voor de woonbonus, dan heeft ze echter net zoals de Waalse en Brusselse regeringen een probleem. De Vlaamse regering kan immers geen fiscale voordelen toekennen en moet werken met belastingkredieten. Ze zal dus op Vlaams niveau geen band met de belastingschalen mogelijk kunnen maken.

Daarom bepaalde het regeerakkoord dat, alvorens de overdracht zou plaatsvinden, de woonbonus zou worden verrekend op één fictieve schaal, namelijk de belastingschaal van 45%.

De tweede reden voor zo'n werkwijze is minstens even belangrijk. Het wordt namelijk mogelijk een van de schrijnendste voorbeelden van het Mattheuseffect op te heffen. Op het ogenblik kan immers wie het meest verdient, ook het meest aftrekken voor de aankoop van zijn huis.

Maar bij mijn weten is dat punt van het regeerakkoord één week vóór de goedkeuring van de financieringswet nog steeds niet uitgevoerd.

Als de fiscale aftrek van de woonbonus niet gebeurt via de fictieve belastingschaal van 45%, zullen de gewesten, ook als ze dat willen, het huidige woonbeleid niet kunnen overnemen en voortzetten.

Waarom wordt het regeerakkoord inzake de hervorming van de woonbonus niet uitgevoerd?

Zijn de meer- of mindkosten reeds berekend van de gelijkschakeling van de woonbonus, voor al wie er recht op heeft, op een fictieve schaal van 45%?

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Het ontwerp van bijzondere wet tot herziening van de bijzondere financieringswet wordt wellicht volgende week in de plenaire vergadering van de Senaat goedgekeurd of in elk geval besproken. Het bepaalt dat de gewesten vanaf 1 juli 2014 exclusief bevoegd zullen zijn voor de fiscale voordelen verbonden aan de eigen woning. Het omvat dus alle systemen die momenteel voor de lopende

seulement le bonus logement, mais aussi l'épargne logement et l'épargne à long terme, pour autant bien entendu qu'ils concernent l'habitation propre.

Le gouvernement a l'intention, avant le transfert effectif des compétences, donc avant la fin de cette législature, de mettre le code des impôts en conformité avec la nouvelle loi de financement. Notre but est de créer la sécurité juridique, dans l'intérêt non seulement de la population, mais aussi des administrations. Le système fiscal pourra donc être poursuivi dès le transfert des compétences sans que les régions soient obligées de légiférer en catastrophe. Le projet de loi fédéral sera soumis au parlement dans le courant du mois de janvier.

Si le projet de loi spéciale de révision de la loi spéciale de financement est adopté par le Sénat, la déduction pour habitation unique sera transformée à partir de l'exercice 2015 en une déduction fiscale uniforme au taux marginal. Toutes les autres conditions et règles continueront à être appliquées.

Le projet de loi spéciale implique aussi que pour les contrats conclus à partir du 1^{er} janvier 2015, les avantages fiscaux régionaux liés à l'habitation propre ne peuvent plus être octroyés au tarif marginal. Un tarif fixe ou proportionnel est envisageable, mais il appartiendra aux régions de trancher.

Le projet de loi spéciale prévoit un filet de sécurité au cas où les régions ne se prononceraient pas avant le 1^{er} janvier 2015. Dans ce cas, un tarif uniforme de 45% sera appliqué pour les contrats conclus à partir du 1^{er} janvier 2015.

Mme Mieke Vogels (Groen). – *C'est la première fois que je reçois une réponse aussi claire au sujet du bonus logement et j'en remercie le ministre.*

Je dois néanmoins en conclure que l'accord de gouvernement ne sera plus mis en œuvre sous cette législature. Le ministre flamand du Logement, socialiste, m'a pourtant affirmé le contraire en commission. La réponse du ministre fédéral confirme toutefois les bruits de couloirs, à savoir que l'Open Vld fait obstacle.

Question orale de Mme Marie Aréna à la ministre de l'Emploi sur «le statut social des artistes» (n° 5-1214)

Mme Marie Arena (PS). – Le secteur artistique est durement frappé par la crise, dans la mesure où il dépend soit de subsides publics belges – souvent à la baisse, malheureusement – soit d'apports étrangers issus de budgets d'entreprises ou de subsides publics, également en diminution.

Le statut en vigueur en Belgique, qui permet aux artistes de bénéficier de l'allocation de chômage sous certaines conditions, n'est certes pas l'idéal mais permet en tout cas d'octroyer aux artistes une certaine protection dans ces moments particulièrement difficiles.

leningen bestaan, niet alleen de woonbonus, maar ook het zogenaamde bouwsparen en het langetermijnsparen, natuurlijk voor zover het op de eigen woning betrekking heeft.

Vóór de overheveling van bevoegdheden een feit is, dus vóór het einde van deze legislatuur, is de regering van plan het belastingwetboek conform te maken aan de nieuwe financieringswet. We willen dat doen om rechtszekerheid te creëren, in de eerste plaats voor de mensen, maar ook voor de administraties. Bij de bevoegdheidsoverdracht kan de fiscale regeling dan automatisch worden voortgezet zonder dat de gewesten verplicht zijn halsoverkop wetgevend op te treden. Het federale wetsontwerp zal aan het parlement worden voorgelegd in de loop van de maand januari.

Indien het ontwerp van bijzondere wet tot herziening van de bijzondere financieringswet door de Senaat wordt aangenomen, zal de aftrek voor de enige woning, de woonbonus, vanaf aanslagjaar 2015 worden omgevormd tot een evenwaardige belastingvermindering tegen het zogenaamd marginaal tarief. Alle andere voorwaarden en regels blijven daarbij gelden.

Het ontwerp van bijzondere wet impliceert ook dat voor contracten die worden gesloten vanaf 1 januari 2015 de gewestelijke belastingvoordelen voor de eigen woning niet langer kunnen worden verleend tegen het marginaal tarief. Een vast of proportioneel tarief zal wel mogelijk zijn. Dat wordt in de eerste plaats overgelaten aan de gewesten.

Het ontwerp van bijzondere wet voorziet wel in een “vangnetbepaling”, voor het geval de gewesten zich daarover niet vóór 1 januari 2015 zouden uitspreken. In dat geval zal voor de contracten die worden gesloten vanaf 1 januari 2015 een uniform tarief van 45% worden toegepast.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – Ik dank de minister. Het is de eerste keer dat ik zo'n duidelijk antwoord krijg op vragen over de woonbonus.

Ik kan daaruit echter alleen maar concluderen dat het regeerakkoord tijdens de huidige legislatuur niet meer zal worden uitgevoerd. De Vlaamse minister van Wonen, van sp.a-signatuur, heeft me nochtans in de commissie voor Woonbeleid bevestigd dat dat wel het geval zou zijn. Het antwoord van de federale minister bevestigt voor mij echter alleen maar wat ik in de wandelgangen hoor, namelijk dat Open Vld dwarsligt.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Werk over «het sociaal statuut van kunstenaars» (nr. 5-1214)

Mevrouw Marie Arena (PS). – *De kunstensector wordt hard getroffen door de crisis, vooral omdat hij afhangt van overheidstoelagen, die spijtig genoeg naar beneden gaan, of van sponsoring van bedrijven, die ook dalen.*

Het statuut dat in België van toepassing is, waarbij artiesten in bepaalde omstandigheden een werkloosheidsvergoeding kunnen ontvangen, is niet ideaal, maar biedt artiesten in deze moeilijke omstandigheden toch enige bescherming.

Mevrouw de minister, u zou onlangs een ontwerp van koninklijk besluit hebben ingediend tot hervorming van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de

Dans ce contexte, il semblerait que vous ayez récemment déposé un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 concernant la réglementation du chômage des artistes.

Je ne doute pas que ces modifications aient été largement discutées avec les représentants du secteur ; pourtant, ce dernier a vivement réagi et appelle à manifester, à Bruxelles, ce 13 décembre.

Ils redoutent entre autres de voir apparaître une liste exhaustive – ô combien compliquée – des secteurs qui recouvrirait la définition d'une activité artistique. Ils craignent également le caractère inopérable de certains mécanismes de récupération des indemnités de chômage – défaut qui figurait déjà dans l'ancien arrêté royal – et doutent, par ailleurs, du bien-fondé des conditions d'accès à l'intermittence du spectacle.

Madame la ministre, pouvez-vous nous donner les éléments majeurs qui fondent les modifications de la réglementation que vous avez proposées et qui seraient de nature à rassurer ce secteur en souffrance ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – Ce que l'on appelle le statut des artistes existe depuis le 1^{er} juillet 2003. Il s'agit essentiellement de la réglementation qui permet à l'artiste de se constituer plus facilement des droits sociaux.

Le point de départ de cette réglementation est le suivant : lorsqu'il fournit une prestation ou produit un travail commandé, l'artiste reçoit une rémunération et a ainsi accès à la protection sociale.

Cela n'empêche pas l'artiste qui est d'avis que le statut de poète indépendant se rapproche davantage de sa situation personnelle, de faire ce choix. Il faut aussi savoir qu'un nombre très important de prestations artistiques sont salariées.

Les règles qui existaient pour les artistes présentaient une série d'avantages mais des améliorations étaient possibles. La réglementation en matière de chômage nécessitait également un approfondissement supplémentaire. Ainsi, il existait une distinction entre les artistes créateurs et les artistes exécutants. Des interprétations concernant l'accès au droit au chômage en tant qu'artiste étaient possibles. Les règles de maintien du statut au sein du chômage n'étaient pas clairement définies.

La proposition d'adaptation de la réglementation de l'ONSS et l'arrêté « chômage » s'inscrivent dans le cadre de l'exécution d'un avis du Conseil national du travail. La proposition de modification tient dès lors compte de cet avis.

Les aspirations du secteur et la situation spécifique du travail de l'artiste ont été traduites dans la proposition de modification de l'arrêté « chômage ». Les modifications les plus importantes concernent la définition de ce que l'on entend par « activité artistique », l'extension à tous les artistes de l'admission au droit aux allocations de chômage, quelle que soit la nature des activités artistiques (création, exécution ou interprétation) et le secteur des activités artistiques (arts plastiques, arts de la scène, musique, ...).

En outre, le régime souple de calcul du cachet en période de chômage est ouvert pour toutes les prestations de nature artistique, sans distinction entre les artistes. Auparavant, seuls

werkloosheidsreglementering van kunstenaars.

Die wijzigingen zijn ongetwijfeld uitgebreid besproken met de vertegenwoordigers van de sector. De sector heeft evenwel heftig gereageerd en opgeroepen om in Brussel op 13 december te betogen.

De sector vreest onder meer dat er een limitatieve lijst van sectoren zal komen die onder de definitie van een artistieke activiteit zullen vallen. Men vreest ook dat bepaalde terugbetalingsmechanisme niet zullen werken; dat was trouwens al een pijnpunt in het voorgaande koninklijk besluit. Zo is er twijfel over de voorwaarden om werkloosheidsuitkeringen te kunnen ontvangen bij een tijdelijke onderbreking van de voorstellingen.

Mevrouw de minister, wat zijn de belangrijke elementen van deze voorgestelde wijzigingen van de reglementering, en die de sector, die het al moeilijk heeft, kunnen geruststellen?

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – *Het zogenaamde kunstenaarsstatuut bestaat sinds 1 juli 2003. Het maakt het de kunstenaar gemakkelijker om een sociale bescherming op te bouwen.*

Het uitgangspunt van deze reglementering is het volgende: als de kunstenaar een prestatie levert of een artistiek werk in opdracht produceert, en hiervoor een loon krijgt, heeft hij toegang tot sociale bescherming.

De kunstenaar kan ook opteren voor het statuut van zelfstandige als dit beter bij zijn persoonlijke situatie past. Veel artistieke prestaties zijn trouwens bezoldigd.

De bestaande reglementering voor kunstenaars omvatte een reeks voordelen, maar was vatbaar voor verbetering. De werkloosheidsreglementering diende verder te worden uitgediept. Er bestond ook een onderscheid tussen scheppende kunstenaars en uitvoerende artiesten. Er waren verschillende interpretaties mogelijk betreffende het recht op werkloosheidsuitkering als artiest; de regels voor het behoud van het statuut binnen de werkloosheid waren niet duidelijk gedefinieerd.

De voorstellen voor de aanpassing van de RSZ-reglementering en van het koninklijk besluit houdende de werkloosheidsreglementering liggen in de lijn van het advies van de Nationale Arbeidsraad. Het voorstel tot wijziging houdt dus rekening met dit advies.

De verzuchtingen van de sector en de specifieke arbeidssituatie van de kunstenaar zijn weergegeven in het voorstel tot wijziging van het besluit houdende de werkloosheidsreglementering. De belangrijkste wijzigingen betreffen de definitie van "kunstactiviteit", de uitbreiding van de toegang tot werkloosheidsvergoeding naar alle artiesten, ongeacht de aard van de artistieke activiteiten – creatie, uitvoering of vertolking – en de sector van de kunstactiviteiten, namelijk plastische kunsten, toneelkunst of muziek.

Het soepele stelsel voor de berekening van de gage gedurende de periode van werkloosheid is van toepassing op alle

les artistes exécutants entraient en ligne de compte. À présent, l'artiste créateur peut également faire usage du régime du cachet pour ouvrir le droit aux allocations de chômage.

Les artistes peuvent conserver beaucoup plus facilement qu'auparavant l'avantage de limiter leur disponibilité sur le marché de l'emploi qui leur est spécifique.

La possibilité de maintien du pourcentage d'indemnisation de la première période d'indemnisation est étendue à tous les artistes, quelle que soit la nature des activités artistiques et le secteur dont elles font partie.

Enfin, l'avis du CNT comporte également des recommandations sur le volet social. Ma collègue des Affaires sociales s'en est partiellement inspirée et j'ai compris que les lignes directrices de son projet se rapprochaient d'ailleurs très fort de l'avis du CNT.

Contrairement à ce que certains affirment, le système n'est pas vidé de sa substance mais amélioré pour l'artiste qui souhaite acquérir l'accès à la sécurité sociale grâce au salaire qu'il perçoit en échange de ses prestations artistiques.

Mme Marie Arena (PS). – Je remercie la ministre pour les précisions qu'elle a apportées sur les négociations et l'avis du CNT. Un long travail a été réalisé pour apporter les modifications nécessaires et donner une certaine stabilité au statut. Il est vraiment important de donner cette information aux différents secteurs car il existe manifestement une mauvaise compréhension de certains volets.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Y a-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (Doc. 5-2365) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à M. Moureaux pour un rapport oral.

M. Philippe Moureaux (PS), rapporteur. – Ce projet de loi a pour but de transposer en droit belge, et plus précisément dans la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la directive 2013/1/UE, l'objectif étant d'augmenter la faible participation des citoyens de l'Union en tant que candidats aux élections au Parlement européen dans leur État membre de résidence.

Ainsi, pour être candidats aux élections au Parlement européen dans leur État membre de résidence, les

artistieke prestaties, zonder uitzondering tussen de artiesten. Daarvoor had het alleen betrekking op de uitvoerende artiesten. Nu kunnen scheppende kunstenaars eveneens gebruik maken van de gageregeling om recht te hebben op werkloosheidsuitkering.

De kunstenaars kunnen hun beperkte beschikbaarheid op de arbeidsmarkt veel gemakkelijker behouden dan vroeger.

De mogelijkheid voor het behoud van het percentage werkloosheidsuitkering voor de eerste periode is uitgebreid naar alle kunstenaars, wat ook hun artistieke activiteiten zijn of de sector waartoe ze behoren.

Het advies van de Nationale Arbeidsraad omvat eveneens aanbevelingen omtrent het sociale luik. Mijn collega van Sociale Zaken heeft zich daar gedeeltelijk op geïnspireerd en ik heb begrepen dat de richtlijnen van haar ontwerp nauw aanleunen bij het advies van de NAR.

In tegenstelling tot wat sommigen beweren, is het systeem niet uitgehold, maar verbeterd voor de kunstenaar die toegang wil krijgen tot de sociale zekerheid op grond van het loon dat hij voor zijn artistieke prestaties ontvangt.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Ik dank de minister voor de verduidelijking omtrent de onderhandelingen en het advies van de NAR. Er werd lang gewerkt aan de noodzakelijke hervormingen voor stabiel statuut. Het is echt belangrijk deze informatie door te geven aan de verschillende sectoren, want bepaalde delen zijn duidelijk verkeerd begrepen.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (Stuk 5-2365) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Moureaux voor een mondeling verslag.

De heer Philippe Moureaux (PS), rapporteur. – Dit wetsontwerp strekt ertoe de richtlijn 2013/1/EU om te zetten in Belgisch recht, en meer in het bijzonder te integreren in de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement. Het is de bedoeling de geringe deelname van de burgers van de Unie als kandidaat aan de verkiezingen van het Europees Parlement in hun lidstaat van verblijf te verhogen.

Zo moeten de Europese onderdanen, om kandidaat te zijn

ressortissants européens ne doivent plus, comme par le passé, fournir aux autorités de l'État de résidence une attestation des autorités administratives compétentes de l'État membre d'origine certifiant que les personnes concernées n'étaient pas déchues du droit d'éligibilité dans l'État membre d'origine ou qu'une telle déchéance n'était pas connue desdites autorités.

Ces démarches administratives, dont les difficultés que les citoyens rencontrent pour identifier les autorités habilitées à délivrer cette attestation ainsi que celles qu'ils rencontrent pour obtenir cette attestation en temps utile, se révèlent être un obstacle à l'exercice du droit d'éligibilité.

La directive précitée supprime ainsi l'obligation faite à ces citoyens de présenter cette attestation et de la remplacer par une déclaration confirmant que la personne concernée n'a pas été déchue du droit d'éligibilité aux élections au Parlement européen, ladite déclaration devant être insérée dans la déclaration formelle que ces citoyens sont tenus de produire dans le cadre de leur candidature.

Une question a été posée quant à savoir ce qu'il en est dans l'hypothèse où l'État membre d'origine ne fournit pas ou tardivement la déclaration confirmant que le citoyen-candidat n'a pas été déchu du droit d'éligibilité aux élections au Parlement européen.

Le ministre a fait référence à l'article 14 du projet qui prévoit l'insertion d'un nouvel article 43bis dans la loi du 23 mars 1989 et qui règle ainsi le problème évoqué. L'article prévoit deux hypothèses : soit l'information relative à la déchéance est transmise avant la validation des opérations électorales, alors l'élection de l'élu ne peut pas être validée ; soit l'information est transmise après la validation des opérations électorales, dans ce cas l'élu perd de plein droit cette qualité.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité des neuf membres présents en commission de l'Intérieur.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3100/5)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Questions orales

Question orale de M. Karl Vanlouwe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le préavis de grève de la police fédérale bruxelloise affectée au Palais de Justice» (n° 5-1222)

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – Voici trois semaines, j'ai posé à la ministre de la Justice une question similaire. Entre-temps, la situation a évolué. J'aimerais connaître la réaction de la ministre de l'Intérieur.

Le syndicat de la police, SNPS, a déposé lundi 9 décembre un préavis de grève pour la période du 20 décembre au

voor de verkiezingen van het Europees Parlement in hun lidstaat van verblijf, niet meer zoals in het verleden aan de overheden van de lidstaat van verblijf een attest voorleggen van de bevoegde administratieve overheden van de lidstaat van oorsprong waarin verklaard wordt dat de betrokken personen niet ontzet zijn uit het kiesbaarheidsrecht in de lidstaat van oorsprong of dat een dergelijke ontzetting niet bekend is bij deze overheden.

De hierboven bedoelde burgers ondervonden problemen bij het uitzoeken van welke autoriteiten bevoegd waren om deze verklaring af te leveren, en ontvingen de verklaring niet altijd op tijd, wat een belemmering vormt voor de uitoefening van het passief kiesrecht.

De richtlijn heeft de verplichting voor deze burgers om deze verklaring over te leggen, afgeschaft en vervangen door een verklaring waarin wordt bevestigd dat de betrokken persoon zijn passief kiesrecht in verband met het Europees Parlement niet heeft verloren. Deze verklaring moet worden opgenomen in de formele verklaring die deze burgers moeten overleggen bij het indienen van hun aanvraag.

De vraag werd gesteld: wat als een lidstaat van herkomst niet of laatijdig het verlies van het recht op kandidaatstelling van een kandidaat voor de Europese verkiezingen laat weten?

De minister verwees hiervoor naar artikel 14 van het ontwerp dat voorziet in een inlassing van een nieuw artikel 43bis in de wet van 23 maart 1989 om voormeld probleem te regelen. Er kunnen twee procedures worden gevolgd. Ofwel wordt de informatie doorgestuurd voor de geldigverklaring van de kiesverrichtingen en kan de verkiezing van de verkozenen niet geldig verklaard worden. Ofwel wordt deze informatie doorgestuurd na de geldigverklaring van de verkiezingen en verliest de verkozenen deze hoedanigheid van rechtsweg.

Het wetsontwerp in zijn geheel werd unaniem aangenomen door de negen aanwezige leden.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3100/5.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de stakingsaanzegging van de Brusselse federale politie in het Justitiepaleis» (nr. 5-1222)

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Drie weken geleden stelde ik de minister van Justitie een gelijkaardige vraag. Intussen hebben zich nieuwe feiten voorgedaan. Ik ben dus benieuwd naar de reactie van de minister van Binnenlandse Zaken.

De politievakbond NSPV diende op maandag 9 december een

3 janvier. Le SNPS en a plus qu'assez, selon ses propres dires, de « l'amateurisme persistant des services de sécurité » du Palais de justice de Bruxelles. Le syndicat demande à la ministre de l'Intérieur de prendre des mesures. Il ajoute que les problèmes concernent une minorité au sein du corps de sécurité mais ne nuance en aucun cas ses accusations.

Pour expliquer sa préoccupation, le SNPS renvoie au rapport confidentiel de l'Inspection générale de la police locale et fédérale. Le SNPS estime que le SPF Justice minimise les 39 recommandations du rapport et qu'il ne réagit pas. Cela concerne un audit du corps de sécurité ainsi que la sécurité au Palais de justice de Bruxelles, audit réalisé à la demande des ministres de la Justice et de l'Intérieur.

Le porte-parole de la Direction générale des Établissements pénitentiaires, dont relève le corps de sécurité, a qualifié la critique d'exagérée et de caricaturale. Il a également renvoyé au rapport confidentiel de la Direction générale des Établissements pénitentiaires et signalé que depuis lors, des mesures avaient été prises afin de remédier à la situation. Le syndicat ne ferait aucun cas de cet effort et le conflit aboutirait dans les médias.

En réponse à ma demande d'explications du 20 novembre dernier, la ministre de la Justice a reconnu qu'il y avait un problème structurel et personnel entre le corps de sécurité et la police mais qu'entre-temps, il avait été résolu. La ministre s'est également référée à une réorganisation interne, qui est actuellement réalisée sur la base des adaptations apportées en juin et en juillet. Enfin, il n'y aurait aucune raison de s'inquiéter et la situation sur le terrain serait stabilisée.

Comment la ministre explique-t-elle les nouvelles tensions et le préavis de grève de la police, compte tenu des mesures qui ont été prises ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – *L'intervenant renvoie en fait aux indications fournies par ma collègue de la Justice le 20 novembre 2013, en réponse à sa demande d'explications n° 5-4119. La ministre de la Justice est en effet compétente pour le corps de sécurité et elle prépare actuellement un protocole entre ce corps et la police locale de Bruxelles, laquelle relève de mes compétences.*

Les premiers efforts ont porté leurs fruits et la situation était stabilisée mais il s'avère à présent que des efforts supplémentaires s'imposent. C'est la raison pour laquelle nous allons organiser une nouvelle concertation entre les deux départements et les deux corps. Des oppositions entre certaines personnalités peuvent parfois faire obstacle à la concertation.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *J'aimerais beaucoup remercier la ministre mais elle s'est montrée particulièrement brève.*

C'est la raison pour laquelle je citerai des passages de la réponse que la ministre de la Justice a donnée voici trois semaines en commission du Sénat de la Justice : « Les tensions entre le corps de sécurité et la police locale au Palais de Justice de Bruxelles existent depuis plusieurs mois.

aanzegging in voor een staking tussen 20 december en 3 januari. Het NSPV is naar eigen zeggen het "aanhoudende amateurisme van het veiligheidskorps" in het Brusselse justitiepaleis meer dan beu. De vakbondsleden spreken zelfs van een "vuiligheidskorps" en willen dat de minister van Binnenlandse Zaken maatregelen neemt. De vakbond voegt er wel aan toe dat de problemen betrekking hebben op een minderheid binnen het veiligheidskorps, maar hij nuanceert in geen geval zijn aantijgingen.

Om zijn bezorgdheid kracht bij te zetten verwijst het NSPV naar het vertrouwelijke rapport van de Algemene Inspectie van de federale en lokale politie. Het NSPV is van oordeel dat de FOD Justitie de 39 aanbevelingen van het rapport minimaliseert en niet ingrijpt. Het betreft een audit van het veiligheidskorps en de veiligheid in het Brusselse justitiepaleis, in opdracht van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken.

In een reactie noemde de woordvoerder van het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen, waaronder dat veiligheidskorps valt, de kritiek karikaturaal en overdreven. Ook hij verwijst naar het vertrouwelijke rapport van de Algemene Inspectie en zegt dat er sindsdien maatregelen genomen zijn om aan de situatie te verhelpen. De politievakbond zou die inspanning volledig negeren en het conflict verder in de media uitspelen.

In antwoord op mijn vraag om uitleg van 20 november jongstleden erkende de minister van Justitie dat er een structureel en een persoonlijk probleem was tussen het veiligheidskorps en de politie, maar dat de problemen ondertussen opgelost zijn. De minister verwees eveneens naar een interne reorganisatie die momenteel wordt doorgevoerd, op basis van aanpassingen van juni en juli. Tenslotte zou er geen reden tot ongerustheid zijn en zou de situatie op het terrein gestabiliseerd zijn.

Hoe zijn de nieuwe spanningen en de stakingsaanzegging van de politie te verklaren, ondanks de genomen maatregelen?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *De vraagsteller verwijst eigenlijk naar het antwoord dat mijn collega van Justitie op 20 november 2013 gaf op zijn vraag om uitleg nr. 5-4119. De minister van Justitie is inderdaad bevoegd voor het veiligheidskorps en bereidt momenteel een protocol voor tussen dat korps en de lokale politie van Brussel, waarvoor ik bevoegd ben.*

De eerste inspanningen hebben hun vruchten afgeworpen en de situatie was gestabiliseerd, maar nu blijken echter extra inspanningen noodzakelijk. We beleggen daarom een nieuw overleg tussen beide departementen en tussen beide korpsen. Soms doorkruisen tegenstellingen tussen bepaalde persoonlijkheden vlot overleg.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Ik zou de minister graag bedanken, maar ze heeft bijzonder weinig gezegd.*

Daarom citeer ik uit het antwoord dat de minister van Justitie drie weken geleden in de Senaatscommissie voor de Justitie heeft gegeven: "In het Brusselse justitiepaleis waren al maanden spanningen tussen het veiligheidskorps en de operationele leiding van de politie ter plaatse. De problemen

Les problèmes ont entre-temps été résolus. » La ministre se réfère ensuite à la réalisation d'un audit : « Il s'agissait d'un problème structurel et d'un problème personnel. (...) L'audit montre surtout que les tensions étaient provoquées par l'attitude du fonctionnaire de police dirigeant, responsable du palais de justice, et par un manque de clarté des structures hiérarchiques au sein du corps de sécurité. (...) Une réorganisation interne est réalisée au sein du palais de justice... ». La ministre de la Justice évoque des problèmes qui durent depuis des mois et voici trois semaines, elle conclut : « Depuis lors, la situation sur le terrain s'est stabilisée... ».

Deux semaines plus tard, il s'avère toutefois que la situation n'est pas du tout stabilisée et voici moins d'un mois, la police a même arrêté un membre du corps de sécurité. En d'autres termes, un membre d'un des deux corps qui exercent tous deux des compétences précises au palais de justice, arrête un membre de l'autre corps. Arrivés à la fin de leur journée de travail, certains membres du corps de sécurité quitteraient tout simplement une audience en cours et n'assureraient plus la sécurité tandis que des détenus assistent à l'audience. C'est tout simplement kafkaïen !

Une petite guerre des polices est en train de se dérouler au palais de justice et la ministre ne semble pas prendre cette affaire au sérieux.

Demain, le personnel du département de la Justice sera en grève. D'ici peu, nous serons peut-être encore confrontés à une grève au palais de justice.

J'espère que la ministre va à présent s'attaquer en profondeur au problème. S'il ne se limitait qu'à une personne, il devrait pouvoir être résolu très rapidement, mais ce n'est pas le cas, et le problème structurel reste lui aussi entier. Jusqu'aux prochains problèmes !

Question orale de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le partenariat local de prévention» (n° 5-1223)

M. François Bellot (MR). – Depuis une douzaine d'années, les partenariats locaux de prévention (PLP) se multiplient dans les communes, souvent à la demande et à l'initiative de citoyens soucieux d'assurer la sécurité de leur quartier. Les nombreux vols et cambriolages dans les habitations sont généralement à l'origine de ces projets. Les PLP constituent en effet un moyen concret de lutter contre le sentiment d'insécurité croissant qui règne dans les entités locales.

Ce type de projet, instauré par la circulaire du 10 décembre 2010, permet une vigilance accrue sur le terrain et complémentaire à celle assurée par les services de police. Il crée également une réelle solidarité entre les citoyens. Il est important de rappeler que le but n'est évidemment pas de se substituer à la police locale ou de créer des milices privées dans tous les coins du pays. Il s'agit par contre d'une collaboration intensifiée, d'un partenariat constructif entre la population et les forces de l'ordre, conformément à un règlement d'ordre intérieur qui doit être approuvé.

En janvier 2013, 520 PLP avaient vu le jour : 490 en Flandre, 29 en Wallonie et un seul à Bruxelles. Comment

zijn ondertussen opgelost." Vervolgens verwijst de minister naar een audit: "Er was namelijk een structureel probleem en een persoonlijk probleem. (...) De audit toont voornamelijk aan dat er sprake was van spanningen die te wijten zijn aan de houding van de leidinggevende politieambtenaar die verantwoordelijk is voor het justitiepaleis, en van een gebrek aan duidelijkheid op het stuk van de hiërarchische structuren binnen het veiligheidskorps. (...) In het justitiepaleis wordt een interne reorganisatie uitgevoerd ..." De minister van Justitie heeft het dus over problemen die al maanden aanslepen en drie weken geleden komt ze tot het besluit: "Inmiddels is de situatie op het terrein gestabiliseerd ..."

Twee weken later blijkt echter dat die situatie helemaal niet gestabiliseerd is en een kleine maand geleden heeft de politie zelfs een lid van het veiligheidskorps gearresteerd. Met andere woorden, een lid van een van de twee korpsen, die elk precieze bevoegdheden uitoefenen in het justitiepaleis, arresteert een lid van het andere korps. Als hun dagtaak erop zit, zouden bepaalde leden van het veiligheidskorps een nog lopende zitting gewoonweg verlaten en niet langer instaan voor de veiligheid, terwijl gedetineerden de zitting bijwonen. Dat is toch gewoon Kafkaïens!

Er woedt dus een kleine politieoorlog in het justitiepaleis en de minister gaat daar naar mijn gevoel nogal lichtjes overheen.

Morgen vindt een grote staking van het personeel van het departement Justitie plaats. Binnenkort zitten we misschien nog met een staking in het justitiepaleis opgezadeld.

Hopelijk pakt de minister het probleem nu grondig aan. Als het uitsluitend om een persoon gaat, dan moet dat zeer snel kunnen worden opgelost, maar niet alleen raakt dat persoonlijke probleem blijkbaar niet bijgelegd, ook het structurele probleem blijft overeind. Op naar de volgende problemen!

Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de buurtinformatienetwerken» (nr. 5-1223)

De heer François Bellot (MR). – Sinds ongeveer twaalf jaar neemt het aantal buurtinformatienetwerken (BIN) in de gemeenten toe, dikwijls op vraag en initiatief van de burgers die bekommerd zijn om de veiligheid in hun wijk. De talrijke diefstallen en inbraken in woningen zijn meestal de aanleiding voor die projecten. De BIN zijn immers een concreet middel om het groeiende onveiligheidsgevoel in de gemeenten te bestrijden.

Dergelijke projecten, die zijn ingevoerd door de circulaire van 10 december 2010, zorgen voor een verhoogde waakzaamheid op het terrein, complementair aan de bewaking door de politiediensten. Ze scheppen ook een reële solidariteit tussen de burgers. Het is uiteraard niet de bedoeling de lokale politie te vervangen of privé-milities op te richten in alle uithoeken van het land. Het gaat daarentegen om een intensieve samenwerking, een constructief samenwerkingsverband tussen de bevolking en de politie, volgens een reglement van inwendige orde dat moet worden goedgekeurd.

In januari 2013 waren 520 BIN opgericht: 490 in

expliquez-vous, madame la ministre, cette disparité entre les régions ? Même s'il s'agit d'initiatives locales, n'estimez-vous pas qu'une campagne de communication relative aux PLP et adressée aux zones de police wallonnes et bruxelloises s'avérerait utile et nécessaire ? Si vous avez bien l'intention d'encourager ce type d'initiative, sa promotion doit être modifiée car elle ne semble pas porter ses fruits.

Les PLP ont-ils déjà fait l'objet d'une évaluation ? Dans la négative, comptez-vous procéder prochainement à cet exercice ? Dans l'affirmative, quels sont les résultats obtenus sur la criminalité ? A-t-on déjà constaté des dérives dans l'utilisation du système ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je partage votre analyse. Lorsque je me suis penchée sur la problématique des PLP, je m'attendais à découvrir une répartition un peu plus homogène des investissements et des projets entre le nord et le sud du pays. Nous en avons parlé lors de l'examen des conclusions de la journée que nous avons organisée voici deux mois et qui était consacrée aux mesures à prendre notamment au sujet des groupes de lutte contre les cambriolages. Il était entre autres recommandé de relancer cette logique et d'assurer au niveau local la sensibilisation sur l'utilité des PLP. C'est pourquoi je prépare une petite brochure. Elle sera envoyée dans les différentes zones afin de sensibiliser à nouveau les zones wallonnes et bruxelloises qui le sont moins que les néerlandophones.

Au-delà des raisons sociologiques, la différence s'explique par le fait que, dans le débat médiatique, les PLP ont été incorrectement présentés comme une sorte de justice privée, d'incitation à la délation et de moyen de jouer au policier. Vous connaissez la grande frilosité latine et francophone à cet égard. Or ce n'est pas le cas : il s'agit d'initiatives bien encadrées qui concernent essentiellement les commerçants et les quartiers qui sont davantage victimes de cambriolages. Il s'agit de surveiller la maison du voisin, sans plus, et non de s'enquérir de ce qui s'y passe ou d'organiser des bandes qui, armées de gourdins, patrouillent dans les rues. Il y a eu une confusion. C'est la raison pour laquelle nous préparons une brochure afin d'expliquer les choses selon une tout autre approche, beaucoup plus pragmatique. Ce genre de projet doit en effet être largement développé dans tout le pays.

M. François Bellot (MR). – J'imagine, madame la ministre, qu'avec le plan national de sécurité et les plans zonaux de sécurité, vous allez tenter de répondre à la demande formulée régulièrement par la population wallonne mais qui est difficile à concrétiser.

En tant que président d'une zone de police, je peux témoigner que les policiers sont assez frileux à créer des partenariats locaux de prévention. Par contre, certains de mes collègues présidents de zone en Flandre constatent que ce sont parfois les policiers eux-mêmes qui suscitent ces partenariats.

Il y a sans doute des différences de sensibilité dans la police. Mais ne voit-on pas, lors des assemblées générales de chefs de corps, à cause de sensibilités différentes ou sous la

Vlaanderen, 29 in Wallonië en slechts één in Brussel. Hoe kan dit verschil tussen de gewesten worden verklaard? Denkt de minister niet dat een communicatiecampagne over de BIN ten behoeve van de Waalse en Brusselse politiezones nuttig en nodig kan zijn, ook al betreft het lokale initiatieven? Als de minister dergelijke initiatieven wil stimuleren, moeten ze op een andere manier worden aangemoedigd, aangezien de huidige methode blijkbaar niets oplevert.

Werden de BIN al geëvalueerd? Zo neen, is de minister van plan dat binnenkort te doen? Zo ja, wat zijn de resultaten op het vlak van criminaliteit? Werden er al ontsporingen in het gebruik van het systeem vastgesteld?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Ik ben het met u eens. Toen ik me over de problematiek van de BIN boog, verwachtte ik een gelijkmatigere verdeling van de investeringen en de projecten tussen het noorden en het zuiden van het land. Dat probleem kwam aan bod bij de bespreking van de conclusies van de dag die we twee maanden geleden gewijd hebben aan de maatregelen die moeten worden genomen met betrekking tot de inbraakbestrijdende groepen. Er werd onder andere aanbevolen die denkwijze opnieuw te gebruiken en op het lokale niveau het nut van de BIN in het licht te stellen. In die zin bereid ik een brochure voor. Ze zal in de verschillende zones worden verspreid teneinde de Waalse en Brusselse zones, die zich hiervan minder bewust zijn dan de Nederlandstalige zones, ontvankelijk te maken voor dit probleem.*

Naast sociologische redenen wordt het verschil verklaard door het feit dat, in het debat in de media, de BIN onterecht worden voorgesteld als een soort van privéjustitie, als het aanzetten tot verklikking en een manier om politieagent te spelen. U weet dat de Franstaligen zeer huiverig staan tegenover dit fenomeen. Die voorstelling is nochtans fout: het betreft wel degelijk goed omkaderde initiatieven die hoofdzakelijk ten dienste staan van de handelaars en de wijken die vaker getroffen worden door inbraken. Het komt erop neer dat men het huis van de burens in het oog houdt, zonder meer. Het betekent niet dat men zich met alles bemoeit of bendes vormt die, gewapend met knuppels, in de straten patrouilleren. Daarover bestond verwarring. Daarom bereiden we een brochure voor waarin de situatie op een andere, veel pragmatische manier wordt uitgelegd. Dat soort projecten moet inderdaad op grote schaal worden ontwikkeld in heel het land.

De heer François Bellot (MR). – *Ik veronderstel dat de minister met het nationaal veiligheidsplan en de zonale veiligheidsplannen een antwoord tracht te bieden op de vraag die de Waalse bevolking geregeld stelt, maar die moeilijk kan worden geconcretiseerd.*

Als voorzitter van een politiezone, kan ik getuigen dat de politieagenten nogal huiverig staan om buurtinformatienetwerken op te richten. Sommige collega-voorzitters in Vlaanderen daarentegen stellen vast dat de politieagenten zelf soms het initiatief nemen voor die netwerken.

Wellicht leeft daarover binnen de politie een verschil in opvatting. Valt het op algemene vergaderingen van de

pression d'articles de presse négatifs, que les PLP ont plus d'attraits pour les Flamands ? Le déséquilibre est très important. Je crois du reste qu'il trouve sa source dans les zones de police. Je ne vois pas d'autres explications. Or les vols, après la sécurité routière, sont la préoccupation la plus importante pour la population selon les moniteurs de sécurité.

Il faut trouver une réponse et arriver à structurer des PLP dans nos zones de police.

Question orale de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le dysfonctionnement des centres d'appels d'urgence et une faille de sécurité dans le réseau de communication de la police et des services de secours» (n° 5-1226)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – Dans une brochure relative au fonctionnement du Réseau ASTRID, les services admettent eux-mêmes l'existence d'une faille importante en matière de sécurité. Le talon d'Achille se situe au niveau des 15 000 pagers, ou bipeurs et sémaphones. Ceux-ci sont utilisés sur l'ensemble de la Belgique afin de mobiliser le personnel en cas d'incident. En 2012, les services de sécurité ont ainsi envoyé plus de 1,8 millions d'appels de radiomessagerie. Contrairement aux radiocommunications numériques, ces messages ne sont absolument pas verrouillés ou cryptés. Ils peuvent ainsi être déchiffrés par des tiers qui veulent intercepter, à l'aide de scanners, les communications des services de secours.

Cette semaine, la ministre a fait savoir que le projet 112, qui doit regrouper et moderniser les centraux d'urgence de la police et des services de secours, avait été mis au frigo. Des nouvelles inquiétantes circulent, depuis tout un temps déjà, sur le fonctionnement défaillant de la technologie ASTRID, tant au niveau des opérateurs des centres de secours 112 qu'au niveau des services de secours. Il s'avère à présent qu'ASTRID n'est pas seulement confrontée à des problèmes opérationnels mais qu'elle peut également être l'objet d'écoutes.

La ministre peut-elle donner plus de détails sur les problèmes de dysfonctionnement des centres d'appels, à savoir l'absence de fonction permettant de déterminer l'itinéraire le plus rapide, le degré de couverture, les perturbations ? Comment s'en occupera-t-elle, la modernisation d'ASTRID étant, semble-t-il, gelée ? Peut-elle garantir le bon fonctionnement des centres d'appels et de quelle manière ? Combien le Réseau ASTRID a-t-il coûté jusqu'à présent à l'État et combien doit-on encore y investir ? Des communications sécurisées ont-elle vraiment fait l'objet d'écoutes par des tiers ? Comment ce problème sera-t-il réglé et dans quel délai ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je tiens tout d'abord à réagir aux nouvelles qui ont été publiées hier par la presse, et laissant entendre que je gèlerais la modernisation des centres d'appels d'urgence. Ce n'est nullement le cas. Au contraire, le plan d'action 100/112 que ma collègue de la Santé publique et moi-même avons approuvé, vise précisément à éliminer certains défauts du système CAD

korpschefs echter niet op dat, door de verschillende gevoeligheden of onder druk van negatieve persberichten, de BIN meer aantrekkingskracht hebben voor de Vlamingen? De verdeling is zeer onevenwichtig. Ik denk overigens dat de oorzaak ligt bij de politiezones. Ik zie geen andere verklaring. Volgens de veiligheidsmonitoren zijn diefstallen na de verkeersveiligheid nochtans de belangrijkste bekommernis van de bevolking.

We moeten een antwoord vinden en erin slagen de BIN te structureren in onze politiezones.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het gebrekkig functioneren van de noodcentrales en een beveiligingslek in het communicatienetwerk van de politie en de hulpdiensten» (nr. 5-1226)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – In een brochure over de werking van ASTRID geven de diensten zelf toe dat er een groot gat gaapt in de beveiliging. De achilleshiel zijn de 15 000 pagers, of bipeers en semafoons. Die worden over heel België gebruikt om personeel op te roepen bij incidenten. In 2012 hebben de veiligheidsdiensten zo meer dan 1,8 miljoen pagingberichten verstuurd. In tegenstelling tot de digitale radiocommunicatie zijn die pagingberichten helemaal niet versleuteld of geëncrypteerd. Ze kunnen zo ontcijferd worden door personen die via scanners de communicatie van de hulpdiensten willen onderscheppen.

Net deze week maakte de minister bekend dat het 112-project, dat in elke provincie de noodcentrales van politie en hulpdiensten moet samenbrengen en moderniseren, in de koelkast belandt. Er circuleren al geruime tijd verontrustende berichten over het gebrekkig functioneren van de ASTRID-technologie, zowel van de operatoren in de 112-hulpcentrale als van de hulpdiensten. Heden blijkt dat ASTRID niet alleen operationele problemen heeft, maar dus ook eenvoudig kan worden afgeluisterd.

Kan de minister dieper ingaan op de problemen met het gebrekkig functioneren van de noodcentrale, namelijk het ontbreken van de functie voor het berekenen van de snelste route, de dekingsgraad, de storingen, maar vooral hoe ze deze zal opvangen, aangezien ze de modernisering van ASTRID zou bevriezen. Kan ze de goede werking van de noodcentrales garanderen en hoe zal ze dit bewerkstelligen? Hoeveel heeft ASTRID de overheid tot op heden gekost en hoeveel moet nog worden geïnvesteerd? Werd er werkelijk beveiligde communicatie afgeluisterd door derden? Hoe zal deze lek worden opgevangen en binnen welk tijdsbestek?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Eerst en vooral wil ik reageren op de berichten die gisteren in de pers verschenen zijn en die lieten uitschijnen dat ik de modernisering van de noodoproepcentrales blokkeer. Dat is geenszins het geval. Integendeel, het actieplan 100/112 dat door mezelf en mijn collega van Volksgezondheid werd goedgekeurd, is er juist op gericht een aantal onvolkomenheden die de CAD ASTRID

ASTRID.

Le plan d'action traite également des centres CityGIS dont je dois également tenir compte dans ce trajet de modernisation, les investissements dans ces centres ne pouvant plus être reportés. Ces centres devront encore être utilisés jusqu'à ce que la technologie CAD ait atteint un niveau tel que les migrations puissent être envisagées.

Il est clair, dès lors, que j'ai toujours l'intention de faire fonctionner tous les centres d'appels d'urgence sur une même plateforme technologique avec une coopération multidisciplinaire maximale.

La technologie CAD pour les centres de secours 100/112 qui traitent les appels relatifs à l'aide médicale urgente et aux incendies, présente actuellement un certain nombre de défaillances, allant de l'absence de fonctions importantes, par exemple, pour organiser le temps d'activation d'un service de manière flexible ou déterminer les moyens les plus rapides et les plus adéquats, à des problèmes de stabilité, voire de téléphonie.

Nous devons en premier lieu veiller à ce que tous les opérateurs des centres d'appels 100/112 puissent travailler rapidement, correctement et avec l'assurance qu'il n'y aura pas de panne. Les faits montrent qu'à l'heure actuelle, les garanties ne sont pas suffisantes à cet égard. D'où le plan d'action que j'ai mentionné et auquel on met à présent le point final.

Un comité de pilotage, composé de représentants de mes services, du SPF Santé publique, des services d'incendie et de la police intégrée, est chargé de veiller à l'exécution du plan. Ont également été mis sur pied des groupes de travail comprenant des représentants des différentes disciplines, qui examinent les solutions techniques proposées par les fournisseurs, les évaluent et si nécessaire, proposent des alternatives.

Le message d'alerte envoyé par le centre de secours 112/100 au terminal d'alarme des services d'incendie n'est pas traçable. Mais il est possible que des appels de radiomessagerie envoyés par le terminal aux pompiers puissent être interceptés par des tiers. C'est la raison pour laquelle mes services ont communiqué des directives claires aux services d'incendie, insistant sur le devoir de discrétion à respecter en cas d'incident. Les renseignements personnels et les coordonnées ne peuvent en principe pas être communiqués dans l'appel de radiomessagerie.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *La bonne nouvelle, c'est que la ministre admet être consciente du problème et qu'elle s'occupe de l'élaboration d'un plan d'action, même si elle ne mentionne encore aucun calendrier.*

La moins bonne nouvelle, c'est qu'en ce qui concerne la vie privée, elle doit encore compter sur la bonne volonté des services de secours pour qu'ils ne mentionnent pas de renseignements personnels ou de coordonnées dans les appels de radiomessagerie qu'ils envoient. Mais il semble que dans des situations d'urgence, les services n'aient pas toujours ce réflexe. De plus, il est parfois préférable de communiquer des adresses afin de réduire au maximum le temps de réaction.

momenteel vertoont, weg te werken.

Daarnaast besteedt het actieplan ook aandacht aan de CityGIS-centrales, die ik in dit moderniseringstraject moet meenemen omdat de investeringen in die centrales niet langer uitgesteld kunnen worden. Deze centrales moeten immers nog meegaan tot de CAD-technologie op een dergelijk niveau is gebracht dat nieuwe migraties overwogen kunnen worden.

Het is dus duidelijk dat ik nog steeds de intentie heb om op termijn alle noodoproepcentrales op eenzelfde technologisch platform te laten functioneren, met een maximale multidisciplinaire samenwerking.

De CAD-technologie voor de hulpcentra 100/112, die oproepen voor dringende geneeskundige hulp en brandweerhulp behandelen, vertoont momenteel een aantal onvolkomenheden, gaande van het ontbreken van een aantal belangrijke functies, bijvoorbeeld om de activeringstijd van een dienst op een flexibele manier te kunnen instellen, het niet feilloos berekenen van de snelste en adequate middelen tot bijvoorbeeld stabiliteitsproblemen en soms zelfs problemen met de telefonie.

We moeten er in de eerste plaats voor zorgen dat alle operatoren van de hulpcentra 100/112 snel, correct en gegarandeerd zonder uitval kunnen werken. De feiten bewijzen dat er hiervoor op dit ogenblik niet voldoende garanties zijn. Vandaar het hierboven vermelde actieplan, dat thans wordt afgerond.

Een stuurgroep bestaande uit vertegenwoordigers van mijn diensten, de FOD Volksgezondheid, de brandweer en de geïntegreerde politie, moet de uitvoering van het actieplan bewaken. Daarnaast zijn er werkgroepen met vertegenwoordigers van de verschillende disciplines die de door de leveranciers voorgestelde technische oplossingen onderzoeken, beoordelen en indien nodig, alternatieven voorstellen.

Het alarmeringsbericht dat het hulpcentrum 112/100 stuurt naar de alarmeringsterminal van de brandweer is niet traceerbaar. Maar het is wel mogelijk dat pagingberichten die vanuit de alarmeringsterminal naar de brandweerlieden verstuurd worden, door derden opgevangen kunnen worden. Daarom zijn er duidelijke richtlijnen van mijn diensten aan de brandweerdiensten met betrekking tot de discretieplicht over een incident. Persoonlijke gegevens en adresgegevens mogen in principe niet meegedeeld worden in het pagingbericht.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – De goede kant van de zaak is dat de minister aangeeft zich bewust te zijn van het probleem en dat ze bezig is met het uitrollen van een actieplan, ook al geeft ze daarvoor geen concreet tijdsbestek.

Het minder goede nieuws is dat ze inzake de privacy nog voor onbepaalde tijd moet rekenen op de goodwill van de nooddiensten om geen persoons- of adresgegevens te vermelden in de pagingberichten die ze versturen. Uit de brochure blijkt ook dat de diensten in een noodsituatie niet altijd die reflex hebben. Bovendien is het soms beter om al adresgegevens mee te delen om de reactietijd zo kort mogelijk te houden.

Question orale de M. Jan Roegiers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la concertation avec les hôpitaux au sujet des problèmes des transsexuels» (n° 5-1219)

M. le président. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique, répondra.

M. Jan Roegiers (sp.a). – *Dans une résolution du 12 septembre 1989 sur la discrimination dont sont victimes les transsexuels, le Parlement européen appelle les États membres à élaborer une réglementation en matière d'accueil, d'accompagnement et de traitement des transsexuels. L'objectif est de mettre ainsi fin aux discriminations et inégalités dont ces personnes sont victimes. En Belgique aussi, plusieurs lois ont déjà été votées mais la lutte en faveur de l'égalité pour les transsexuels n'est pas encore entièrement gagnée.*

Avec l'UZ Gent, notre pays dispose d'un centre d'expertise en matière de soins pour les transsexuels. Cette genderteam traite, depuis 1986 déjà, des adultes transsexuels. Il s'agit d'une équipe multidisciplinaire unique comprenant des psychologues, des psychiatres, des gynécologues, un endocrinologue, un logopède, un chirurgien plastique, un urologue, un juriste... Depuis une dizaine d'années, une autre équipe, elle aussi unique en Belgique, s'occupe des enfants. Les deux équipes ont acquis une grande notoriété sur le plan international grâce à la qualité des soins qu'elles dispensent et de leurs observations scientifiques.

Ces cinq dernières années, le centre a connu un fort afflux de personnes souffrant de problèmes d'identité sexuelle, ce qui donne lieu à de longs temps d'attente et rend l'accès aux soins beaucoup plus difficile, surtout pour le groupe le plus vulnérable sur le plan financier.

Voici quelques semaines, une journée d'étude a été organisée à Anvers sur la transsexualité et les besoins qui existent toujours en la matière. Lors du débat, il s'est avéré que bon nombre de questions subsistaient quant au remboursement des frais médicaux. Prothèses mammaires, épilation laser et surtout, substances destinées à inhiber les signes pubertaires coûtent très cher.

Hier, s'est tenue au cabinet de la ministre Onkelinx une réunion avec des scientifiques, médecins et personnes intéressées par la thématique des transsexuels. A-t-on enregistré des progrès en ce qui concerne les problèmes subsistants ? Dans l'affirmative, dans quelle mesure ? Quelles promesses la ministre a-t-elle faites ou quels engagements a-t-elle contractés en vue de favoriser le bien-être des personnes transsexuelles, en période de transition ou non ? De quel délai est-il question ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique. – *La ministre Onkelinx s'est déjà concertée à plusieurs reprises avec des personnes de la société civile et du secteur de la santé, et avec les institutions de sécurité sociale afin d'examiner comment améliorer davantage les prestations de soins aux personnes transsexuelles.*

Mondelinge vraag van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het overleg met de ziekenhuizen met betrekking tot de problemen van transgenders» (nr. 5-1219)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid, antwoordt.

De heer Jan Roegiers (sp.a). – In een resolutie van 12 september 1989 over het verbod op discriminatie van transseksuelen roept het Europees Parlement de lidstaten op om een reglementering uit te werken voor de opvang, begeleiding en behandeling van transseksuele personen. Bedoeling is om op die manier de discriminaties en ongelijkheden waarvan die personen het slachtoffer zijn, een halt toe te roepen. Ook in België werden reeds enkele wetten goedgekeurd, maar de strijd om gelijkheid voor transgenders is nog niet volledig gestreden.

Ons land beschikt met het UZ Gent over een expertisecentrum op het vlak van transgenderzorg. Dat Genderteam behandelt al sinds 1986 volwassen transgender personen. Het is een uniek multidisciplinair team met psychologen, psychiaters, gynaecologen, een endocrinoloog, een logopedist, een plastisch chirurg, een uroloog, een jurist ... Sinds een jaar of tien is er ook een kinderteam, dat eveneens uniek is in België. Beide teams zijn internationaal hoog aangeschreven wegens de kwaliteit van hun zorgverlening en wetenschappelijke output.

De jongste vijf jaar kent het centrum een sterk toegenomen instroom van personen met genderidentiteitsproblemen. Gelet op de krappe bezetting zorgt die stijging voor lange wachttijden. Dat is problematisch want zo wordt de toegang tot gezondheidszorg, vooral voor de financieel kwetsbare groep, sterk bemoeilijkt.

Enkele weken geleden had in Antwerpen een studiedag plaats over transgenderisme en de noden die er nog steeds bestaan. Tijdens het debat bleek dat er heel wat vragen blijven over de terugbetaling van medische kosten. Borstprotheses, laserepilatie en vooral puberteitsremmers voor transgender adolescenten zijn erg duur.

Gisteren was er op het kabinet van minister Onkelinx een vergadering met verschillende wetenschappers, artsen en belanghebbenden over de thematiek van de transgenders. Is daar vooruitgang geboekt met betrekking tot de resterende knelpunten? Zo ja, in welke mate? Welke beloftes heeft de minister gedaan of welke engagementen is ze aangegaan die het welzijn en het welbevinden van transgenders, al dan niet in transitie, kunnen vooruithelpen? Over welke termijn spreken we dan?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid. – Minister Onkelinx heeft al meerdere keren met mensen uit het middenveld en de zorgsector, en met de instellingen van de sociale zekerheid overlegd om na te gaan hoe de zorgverstrekking aan transgenderpersonen nog kan worden verbeterd.

L'expertise de l'équipe de l'UZ Gent, unique en Belgique, est même réputée sur le plan international. C'est pourquoi la ministre voudrait examiner si ce modèle peut également être repris dans d'autres hôpitaux de Belgique et comment les autorités pourraient y contribuer.

On a par ailleurs constaté qu'il y avait un manque important d'informations accessibles sur ce thème. Heureusement, les communautés ont déjà pris différentes initiatives sur ce point.

Depuis qu'il a été mis sur pied à Gand, début 2013, avec le soutien du ministre flamand de l'Égalité des Chances, le Transgender Infopunt a été submergé de questions sur ce sujet, de la part de toutes sortes de personnes : des gens qui se posent des questions sur leur propre identité sexuelle, des docteurs, des membres de la famille, des employeurs, etc.

La ministre souhaite améliorer davantage les échanges d'informations entre la société civile et le secteur de la santé, afin que les personnes transsexuelles ayant des demandes médicales spécifiques puissent être aidées de manière plus appropriée encore.

Concernant votre deuxième question, la ministre veut, en premier lieu, élargir le soutien aux hôpitaux concernés mais cela doit également venir de la base. C'est la raison pour laquelle les différents acteurs ont été encouragés à élaborer, sur ce thème, des accords de coopération, comme ceux qui existent déjà dans d'autres secteurs des soins de santé. Par la suite, on pourra examiner avec les établissements de soins de santé quel type de soutien apporter.

Le secteur des soins a réalisé, au cours de ces dernières années, un effort important en vue de rééquilibrer le budget. De ce fait, seules quelques initiatives ont pu être financées. Pour 2014, il n'y a même plus de marge financière.

Indépendamment de tout fatalisme et malgré ces restrictions, la ministre reste déterminée à aboutir à une plus grande coopération entre les hôpitaux. Ainsi l'expertise mise sur pied à Gand dans le cadre de l'Infopunt pourra permettre à d'autres hôpitaux de développer une approche spécifique et adaptée et de se forger une meilleure idée des besoins réels que l'on ne peut encore satisfaire à ce jour.

M. Jan Roegiers (sp.a). – *Je note que les communautés ont déjà pris des initiatives mais je le savais déjà. Je voulais en fait m'informer sur quelques problèmes subsistants.*

Concernant le remboursement d'interventions et de traitements essentiels, la réponse est assez décevante, comme je m'y attendais. Ainsi, j'entends que pour les prochains mois, il n'y a plus de marge financière. J'espère néanmoins que la bienveillance que j'ai perçue dans la réponse, débouchera, en 2014 et en 2015, sur une marge financière destinée au remboursement d'interventions et de traitements et qu'elle sera reprise dans la programmation.

De expertise van het team van het UZ Gent is inderdaad uniek in België en is zelfs internationaal gerenommeerd. Daarom wil de minister bekijken of dit model ook in enkele andere ziekenhuizen in België zou kunnen worden overgenomen en hoe de overheid dit zou kunnen stimuleren en ondersteunen.

Daarnaast was er een groot tekort aan toegankelijke informatie over dit thema. Gelukkig hebben de gemeenschappen dit jaar op dit punt reeds verschillende initiatieven genomen.

Het Transgender Infopunt in Gent, dat begin 2013 werd geopend met steun van de Vlaamse minister voor Gelijke Kansen, wordt sinds zijn opening overstelpt met vragen over dit thema. Die komen van alle mogelijke actoren: personen die zichzelf vragen stellen over hun gender, dokters, familie, werkgevers enzovoort.

De minister wil de informatiestromen tussen het middenveld en de zorgsector nog verbeteren, zodat transgenderpersonen met specifiek medische vragen nog beter kunnen worden geholpen.

Met betrekking tot de tweede vraag kan ik meedelen dat de minister in eerste instantie een draagvlak wil creëren op het niveau van de betrokken ziekenhuizen, maar dat moet ook van onderuit groeien. Daarom werden de verschillende actoren samengebracht en aangemoedigd om samenwerkingsverbanden uit te werken over het thema, net zoals die al bestaan in andere domeinen van de gezondheidszorg. Vervolgens kan met de instellingen van de gezondheidszorg worden bekeken hoe dat kan worden ondersteund.

De zorgsector heeft de voorbije jaren een forse inspanning heeft gedaan om de begroting weer op orde te krijgen. Daardoor konden slechts weinig nieuwe initiatieven worden gefinancierd. Voor 2014 is er zelfs geen financiële ruimte meer.

Los van elk fatalisme en ondanks die beperkingen blijft de minister vastbesloten om tot een grotere samenwerking tussen de ziekenhuizen te komen. Zo kan de expertise die Gent in het kader van het Infopunt heeft opgebouwd, worden gebruikt om in de andere ziekenhuizen een specifieke en aangepaste aanpak te ontwikkelen en om een beter inzicht te krijgen in de echte behoeften waaraan nu nog niet kan worden voldaan.

De heer Jan Roegiers (sp.a). – Ik noteer dat de gemeenschappen ter zake al werk hebben verricht, maar daar was ik al van op de hoogte. Met mijn mondelinge vraag wilde ik peilen naar enkele resterende knelpunten.

Met betrekking tot de terugbetaling van essentiële ingrepen en medicatie is het antwoord, zoals enigszins verwacht, nogal ontgoochelend. Zo hoor ik dat er voor de eerstkomende maanden geen financiële ruimte meer is. Desalniettemin hoop ik dat de welwillendheid die in het antwoord doorklinkt, in 2014 en 2015 uitmondt in financiële ruimte voor terugbetaling van ingrepen en medicatie en dat die opgenomen wordt in de programmatie.

Question orale de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le plan relatif aux services de garde des médecins généralistes et la situation à Bruxelles» (n° 5-1220)

M. le président. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique, répondra.

M. Bart Laeremans (VB). – *En novembre dernier, la ministre Onkelinx a annoncé un nouveau plan relatif aux services de garde des médecins généralistes. Il prévoit notamment un numéro d'appel unifié, le 1733, et un système renvoyant les patients, d'une part, vers les services de garde locaux et, d'autre part, pour les cas urgents, vers les services des urgences hospitaliers.*

Cette proposition comprend des points positifs, tels que la réduction des visites à domicile et l'amélioration de la sécurité des médecins généralistes. À Bruxelles toutefois, le système suscite une opposition ferme et justifiée de la part des médecins néerlandophones, qui craignent d'être renvoyés 35 ans en arrière. Il existait en effet, à cette époque, un cercle de médecine générale, mais au rayonnement francophone, comme c'est souvent le cas à Bruxelles lorsqu'une organisation est bilingue, et cela, au détriment des néerlandophones. Les médecins flamands ont dès lors créé le Vlaamse Wachtdienst Brussel, intégré ultérieurement dans l'actuel cercle de médecine générale bruxellois.

Il est donc question d'utiliser à nouveau un numéro central. Le call center serait apparemment confié, par adjudication publique, à l'organisation francophone Médi-Garde. Dans ce cadre, les cercles de médecine générale néerlandophone et francophone devront fusionner, ce qui met fin à l'autonomie.

Les patients néerlandophones de Bruxelles parviennent difficilement à obtenir une aide correcte en néerlandais, tant dans les hôpitaux que dans les services des urgences, ces derniers étant pourtant tenus légalement d'être bilingues. La fusion obligatoire des services de médecins généralistes et le numéro d'appel unifié risquent de provoquer les mêmes difficultés.

Est-il exact que les cercles de médecine générale néerlandophone et francophone seront contraints de collaborer dans le cadre d'un service de garde unifié ? Est-il exact que le call center de ce service a déjà été confié à l'organisation francophone Médi-Garde ?

Comment la ministre garantit-elle, d'une part, le maintien d'un cercle de médecine générale néerlandophone et, d'autre part, un système de réponse téléphonique parfaitement bilingue ainsi qu'une orientation correcte des patients ? Comment la ministre s'assure-t-elle que les patients néerlandophones seront correctement aidés dans leur langue ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique. – *La ministre a appris que les fédérations néerlandophone et francophone des cercles bruxellois de médecine générale négociaient actuellement une collaboration en matière de*

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het plan inzake de huisartsenwachtdiensten en de Brusselse situatie» (nr. 5-1220)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid, antwoordt.

De heer Bart Laeremans (VB). – In november 2013 pakte minister Onkelinx uit met een nieuw plan voor huisartsenwachtdiensten. Het omvat onder meer de creatie van een eenvormig oproepnummer 1733 en een systeem waarbij de patiënten enerzijds worden verwezen naar de lokale wachtdienst of anderzijds voor dringende gevallen naar de spoeddiensten van ziekenhuizen.

Er zijn aan het voorstel positieve punten verbonden, zoals het beperken van de huisbezoeken en de verbetering van de veiligheid van de huisartsen. In Brussel stuit het systeem evenwel op stevig en terecht verzet bij de Nederlandstalige huisartsen, die vrezen dat ze 35 jaar terug in de tijd worden gekatapulteerd. Zoveel jaar geleden bestond er inderdaad een gezamenlijke huisartsenkring, maar de uitstraling was Franstalig, zoals zo vaak in Brussel het geval is als een organisatie tweetalig is. De Nederlandstaligen werden er dan ook te weinig gerespecteerd. Daarom hebben Vlaamse artsen de Vlaamse Wachtdienst Brussel opgericht, die later opging in de huidige Brusselse huisartsenkring.

Nu zou er opnieuw een centraal nummer komen. Blijkbaar zou het callcenter daarvan na een openbare aanbesteding worden toevertrouwd aan de Franstalige organisatie Médi-Garde waarbij Nederlandstalige en Franstalige huisartsenkringen wettelijk verplicht worden samengevoegd. Er is dus geen sprake meer van autonomie.

Vandaag is het in Brussel voor Nederlandstalige patiënten nog altijd erg moeilijk om correct in het Nederlands geholpen te worden, zowel in de ziekenhuizen als op de spoeddiensten, hoewel die laatste wettelijk tweetalig moeten zijn. Datzelfde probleem dreigt nu te rijzen door de verplichte samensmelting van de huisartsendiensten en het verplichte eenvormige oproepnummer.

Klopt het dat de Nederlandstalige en de Franstalige huisartsenkringen in Brussel ertoe verplicht worden om samen te werken voor een eenvormige wachtdienst? Is het correct dat het callcenter daarvan reeds is toevertrouwd aan de Franstalige organisatie Médi-Garde?

Hoe verzekert de minister het voortbestaan van een Nederlandstalige huisartsenkring en een systeem van perfect tweetalige telefoonbeantwoording en correcte doorsturing? Hoe zorgt de minister ervoor dat de Nederlandstalige patiënten correct in hun taal worden behandeld?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid. – De minister heeft vernomen dat de Nederlandstalige en Franstalige federaties van de Brusselse huisartsenkringen op het ogenblik besprekingen voeren over een samenwerking inzake de

services de garde. Ils n'y sont pas obligés. Il s'agit d'une décision qu'ils peuvent prendre de manière autonome.

Quelle que soit la décision qui sera prise, il est clair que les prescriptions linguistiques devront être respectées en matière d'accueil téléphonique et de renvoi vers un médecin.

Comme la ministre l'a déjà expliqué en présentant son plan relatif aux services de garde des médecins généralistes, elle met un numéro d'appel uniforme à la disposition des cercles de médecine générale. Ce numéro d'appel présente une série d'avantages, dont la gestion par des téléphonistes du central 100 qui, à Bruxelles, sont bilingues.

M. Bart Laeremans (VB). – *Je remercie le secrétaire d'État pour cette réponse, toutefois très sommaire. Il dit que les prescriptions linguistiques doivent être respectées, mais où puis-je les trouver ? Là se situe précisément le problème : elles doivent encore être élaborées et mises sur papier. La ministre a un rôle important à jouer à cet égard : elle doit veiller à ce que les collaborateurs du call center soient bilingues ou prévoir un choix de la langue au moment de l'appel. Elle doit aussi garantir que les patients néerlandophones seront renvoyés vers des médecins néerlandophones ou maîtrisant le néerlandais. En effet, plus de 80% des médecins francophones ne parlent pas bien le néerlandais. Par contre, les médecins néerlandophones de Bruxelles maîtrisent le français.*

J'invite la ministre à se montrer vigilante à cet égard. Le cercle de médecine générale néerlandophone doit être maintenu et il va de soi qu'il doit collaborer d'une manière ou d'une autre avec son équivalent francophone. Mais les deux cercles doivent pouvoir conserver leur autonomie et les patients doivent avoir la garantie d'être traités dans leur langue. Les prescriptions à cet effet n'étant pas encore rédigées, je demande à la ministre de la Santé publique de faire en sorte que la pratique existante soit maintenue. Nous pourrions ainsi éviter un prolongement de la situation actuelle, caractérisée par un manque de respect à l'égard du néerlandais dans les hôpitaux bruxellois. Je demande que les néerlandophones soient traités correctement dans leur capitale.

Question orale de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la pénurie de vaccins contre la grippe» (n° 5-1225)

M. le président. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique, répondra.

Mme Veerle Stassijns (N-VA). – *Le 21 novembre déjà, j'ai abordé en séance plénière la pénurie de vaccins contre la grippe. La ministre a alors répondu que la firme Abbott avait reçu l'autorisation d'importer en Belgique 20 000 unités de vaccin contre la grippe saisonnière destinées à l'origine au marché allemand.*

Début décembre, les unités supplémentaires de vaccin ont été réparties entre les pharmacies de Belgique. Étant donné que notre pays compte environ 5 000 pharmacies, à peine quatre à cinq vaccins étaient disponibles dans chaque pharmacie. En

wachtdiensten. Zij zijn daar niet toe verplicht. Het betreft een beslissing die zij autonoom kunnen nemen.

Ongeacht hun beslissing ter zake, is het duidelijk dat de taalkundige voorschriften zullen moeten worden nageleefd bij het telefonisch onthaal en bij de doorverwijzing naar een arts.

Zoals de minister reeds heeft uitgelegd bij de inleiding van haar plan inzake de huisartsenwachtdiensten, stelt ze een eenvormig oproepnummer ter beschikking van de huisartsenkringen. Dat oproepnummer biedt een reeks voordelen, waaronder het beheer door de 100-telefonisten die, in Brussel, tweetalig zijn.

De heer Bart Laeremans (VB). – *Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord, dat evenwel heel summier is. Hij zegt dat de taalkundige voorschriften moeten worden nageleefd, maar waar vind ik die voorschriften terug? Dat is juist het probleem: die voorschriften moeten nog worden uitgewerkt en op papier gezet. De minister moet daarbij een belangrijke rol spelen en ervoor zorgen dat de medewerkers van het callcenter tweetalig zijn of dat er bij de oproep vooraf een taalkeuze kan worden gemaakt. Bovendien moet worden gegarandeerd dat een Nederlandstalige patiënt wordt doorverwezen naar een Nederlandstalige arts of een arts die het Nederlands beheerst. Het probleem is immers dat meer dan 80 procent van de Franstalige artsen het Nederlands onvoldoende beheerst. De Nederlandstalige artsen in Brussel beheersen daarentegen wel het Frans.*

Ik roep de minister op om alert te zijn wat deze problematiek betreft. De Nederlandstalige huisartsenkring moet blijven bestaan, en het is voor mij evident dat hij op een of andere manier moet samenwerken met de Franstalige huisartsenkring. Maar beide kringen moeten hun autonomie kunnen behouden, en een patiënt moet de garantie krijgen dat hij in zijn taal kan worden behandeld. De voorschriften daaromtrent zijn nog niet opgesteld, en ik roep de minister van Volksgezondheid op om ervoor te zorgen dat de bestaande praktijk behouden blijft. Zo kan een situatie worden vermeden zoals die vandaag bestaat in de Brusselse ziekenhuizen, waar het Nederlands niet gerespecteerd wordt. Ik vraag dat de Nederlandstaligen correct behandeld worden in hun eigen hoofdstad.

Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan griepvaccins» (nr. 5-1225)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid, antwoordt.

Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA). – *Op 21 november kaartte ik in de plenaire vergadering al het tekort aan griepvaccins aan. De minister antwoordde toen dat de firma Abbott toestemming had gekregen om in België twintigduizend vaccineenheden tegen de seizoengriep die voor de Duitse markt waren bestemd, in te voeren.*

Begin december werden de extra vaccineenheden over de apotheken in België verdeeld. Aangezien ons land ongeveer vijfduizend apotheken telt, waren er dus amper vier à vijf vaccins per apotheek beschikbaar. Bovendien betaalt het

outré, l'INAMI ne remboursant pas les vaccins que les pharmaciens importent directement, ces derniers doivent faire payer le prix plein, à savoir 20 euros.

Entre-temps, la majorité des pharmacies ont vendu les vaccins initialement destinés à l'Allemagne. Notre pays est donc de nouveau confronté à une pénurie. Les gynécologues conseillent pourtant vivement aux femmes enceintes de se faire vacciner.

Étant donné cette nouvelle pénurie, les grossistes vont-ils pouvoir une nouvelle fois importer et distribuer des vaccins ? Que compte faire le gouvernement pour prévenir de tels problèmes ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique. – *L'administration de la ministre va insister auprès des entreprises pharmaceutiques qui fabriquent les vaccins contre la grippe pour que l'approvisionnement puisse répondre aux besoins de notre pays.*

La ministre rappelle que seul le secteur pharmaceutique met les vaccins sur le marché et que l'autorité ne peut qu'indiquer les besoins. En outre, le volume de vaccins mis sur le marché dépend de la capacité de production des souches vaccinales.

Enfin, la ministre indique que la vaccination contre la grippe saisonnière est une mesure de précaution. Si un achat public de vaccins saisonniers s'avérait nécessaire, il reviendrait aux communautés de prendre une initiative à cet égard.

Mme Veerle Stassijns (N-VA). – *Je continue à penser que la ministre devrait se réunir avec les entreprises qui produisent les vaccins afin de résoudre le problème qui se présente chaque année et arriver à une politique cohérente de vaccination. Sinon, on perd de l'argent.*

La dernière fois, la ministre a expliqué la faible production par la perte de revenus que les entreprises concernées subissent lorsqu'elles doivent détruire des vaccins excédentaires. Cet argument n'est pas valable. En effet, même en cas de production suffisante, il reste un stock dans les pharmacies et chez les grossistes. C'est la réalité. Le service des médicaments collecte les vaccins excédentaires dès qu'ils sont périmés. Étant donné que les pharmacies ou les grossistes ne sont ultérieurement remboursés que de la moitié du prix d'achat, la perte de revenus est répartie entre les pharmaciens, le commerce de gros et l'industrie.

RIZIV niet de vaccins terug die apothekers rechtstreeks invoeren; ze moeten daarvoor dan de volle prijs, dat wil zeggen ongeveer twintig euro, aanrekenen.

Intussen zijn bij de meeste apotheken de extra voor Duitsland bestemde griepvaccins de deur uit. Daardoor kampt ons land vandaag opnieuw met een tekort. Nochtans raden gynaecologen zwangere vrouwen ten zeerste aan zich te laten inenten.

Zullen de groothandelsfirma's, aangezien er zich weer tekorten voordoen, opnieuw vaccins mogen invoeren en verdelen? Wat zal de regering doen om een herhaling van dergelijke problemen te voorkomen?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid. – De administratie van de minister zal er bij de farmaceutische bedrijven die de griepvaccins aanmaken, op aandringen dat de bevoorrading kan voldoen aan de behoeften van ons land.

De minister herinnert er echter ook aan dat enkel de farmaceutische handel de vaccins in de handel brengt en dat de overheid alleen de behoeften op dat vlak kan aangeven. Bovendien hangt het volume van de vaccins die in de handel worden gebracht, af van de capaciteit van de vaccinstammen om voldoende productief te zijn.

Ten slotte wijst de minister erop dat de inenting tegen de seizoengriep een voorzorgsmaatregel is. Als er een overheidsaankoop van seizoenvaccins nodig wordt geacht, komt het aan de gemeenschappen toe een initiatief te nemen daaromtrent.

Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA). – Ik vind nog steeds dat de minister met de firma's die de vaccins produceren, moet samenzitten om het jaarlijks terugkerende probleem op te lossen en tot een sluitend vaccinatiebeleid te komen. Anders gaat het om weggegooid geld.

Vorige keer heeft de minister de lagere productie verklaard door het inkomstenverlies dat de betrokken firma's lijden als ze overtollige vaccins moeten vernietigen. Dat argument klopt niet. Immers, ook bij een voldoende productie blijven de apotheken en de groothandel met een voorraad zitten. Dat is nu eenmaal de werkelijkheid. De Dienst voor geneesmiddelen zamelt de overtollige vaccins in zodra ze vervallen zijn. Aangezien de apotheken of de groothandel later enkel voor de helft van de aankoopprijs worden vergoed, is er ook dan een inkomstenverlies dat wordt gespreid over de apotheken, de groothandel en de industrie.

Projet de loi portant insertion du livre VI « Pratiques du marché et protection du consommateur » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les livres I et XV du Code de droit économique (Doc. 5-2361) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Lieve Maes (N-VA), corapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président. – M. Bellot se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3018/6.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (Doc. 5-2367) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Marie Arena (PS), corapporteuse. – Le projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales relève de la procédure bicamérale optionnelle.

Ce projet, voté le 28 novembre 2013 à la Chambre, a été présenté, discuté et adopté en commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat ce 11 décembre. Le secrétaire d'État M. Wathelet a présenté le projet à la commission. Celui-ci tend principalement à prolonger de dix ans la durée de vie de la centrale de Tihange I pour maintenir un ensemble d'autres mesures décidées par le gouvernement fédéral, en juillet 2012 et en 2013, en vue de garantir la sécurité

Wetsontwerp houdende invoeging van boek VI “Marktpraktijken en consumentenbescherming” in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2361) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Lieve Maes (N-VA), corapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De voorzitter. – De heer Bellot verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3018/6.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie en houdende wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales (Stuk 5-2367) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Marie Arena (PS), corapporteur. – Het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie en houdende wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales valt onder de optioneel bicamérale procedure.

Dit ontwerp, dat op 28 november 2013 door de Kamer werd aangenomen, werd voorgesteld, besproken en aangenomen in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden van de Senaat op 11 december jongstleden. Staatssecretaris Wathelet heeft het ontwerp voorgesteld aan de commissie. Het strekt ertoe de levensduur van de centrale van Tihange I met tien jaar te verlengen om een geheel van

d'approvisionnement électrique en Belgique. Il vise aussi à supprimer la possibilité offerte au Roi de déroger au calendrier de sortie du nucléaire établi par la loi du 31 janvier 2003, afin de souligner la volonté du gouvernement de respecter ce calendrier.

Au nom de mon groupe, j'ai soutenu le texte présenté qui prend en considération les questions de la sécurité d'approvisionnement et des prix et constitue un engagement important en ce qui concerne la sortie du nucléaire en Belgique.

M. Hellings, d'Ecolo, a critiqué le projet. Il a estimé que, ces dernières années, la Belgique s'est montrée négligente dans la construction d'une offre d'électricité concurrente remplaçant à terme le nucléaire ; il s'est aussi inquiété de la gestion des déchets et de l'âge de Tihange I et a plaidé pour un plan drastique de diminution de la consommation d'énergie électrique.

Enfin, notre collègue M. Mampaka a félicité chaleureusement le secrétaire d'État et le gouvernement pour le travail accompli.

Mme Lieve Maes (N-VA), corapporteuse. – *J'ai également interrogé le secrétaire d'État, et M. Bellot a aussi pris la parole.*

En ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement, le secrétaire d'État a entre autres précisé que le conseil des ministres examinerait la semaine prochaine la nouvelle réserve stratégique à fixer pour le prochain hiver. Cette mesure doit être couplée à d'autres qui doivent améliorer la rentabilité des centrales au gaz. Si la rentabilité de l'ensemble de ces mesures n'est pas suffisante, quatre mécanismes de réserve seront encore mis au point de sorte que les centrales puissent rester disponibles à l'extérieur du marché pour garantir l'approvisionnement.

Le secrétaire d'État a confirmé que la sortie de l'énergie nucléaire doit être vue dans un ensemble d'éléments comme la production dans des centrales au gaz et offshore, les investissements et l'augmentation de la capacité d'interconnexion.

Pour faire face à des pannes d'électricité, il est effectivement préférable que les communes élaborent des plans d'action afin que les distributeurs sachent où ils peuvent couper l'électricité et avec quelles conséquences. Il vaut mieux éviter les rues où se trouve un hôpital, par exemple.

Le secrétaire d'État a aussi déclaré que, tant que la taxe sur le carbone et le prix du charbon resteront aussi peu élevés au point que ce dernier puisse servir de back-up pour l'énergie renouvelable, nous n'atteindrons pas les objectifs en matière d'émission de CO₂. Il a donné la préférence à un faible pourcentage d'électricité produite par des énergies renouvelables mais avec un back-up de centrales au gaz, par exemple, plutôt qu'à un pourcentage élevé avec un back-up de centrales au charbon, comme c'est le cas au Danemark.

Il y a eu ensuite un exposé sur le prix de l'électricité. Il a été souligné que l'élasticité du prix était très faible. Ce dernier est établi sur la base de la taille des familles et, dans une moindre mesure, du pouvoir d'achat. Une diminution de la TVA sur l'électricité sera donc bénéfique pour le pouvoir d'achat des familles et ne fera pas directement augmenter la

andere maatregelen, die de federale regering in juli 2012 en in 2013 heeft genomen, te kunnen handhaven. Die maatregelen waren genomen om de bevoorradingszekerheid van elektriciteit in België te garanderen. Het ontwerp strekt er ook toe de mogelijkheid op te heffen voor de Koning om van het tijdpad voor de uitstap af te wijken, teneinde de wil van de regering om dat tijdpad na te leven, te onderstrepen.

In naam van mijn fractie heb ik de voorgestelde tekst verdedigd. Hij houdt rekening met de kwesties van de bevoorradingszekerheid en de prijzen en vormt een belangrijk engagement op het vlak van de Belgische nucleaire uitstap.

De heer Hellings van Ecolo heeft het ontwerp bekritiseerd. Hij was van mening dat België de voorbije jaren nalatig was in de ontwikkeling van een concurrerend elektriciteitsaanbod dat op termijn de kernenergie kan vervangen. Hij maakt zich ook zorgen over het beheer van het kernafval en over de ouderdom van Tihange I en heeft gepleit voor een drastisch plan voor de vermindering van het elektriciteitsverbruik.

Tot slot heeft de heer Mampaka de staatssecretaris van harte gefeliciteerd voor het geleverde werk.

Mevrouw Lieve Maes (N-VA), corapporteur. – In de verdere discussie heb ik zelf vragen gesteld aan de staatssecretaris en nam ook de heer Bellot het woord.

In verband met de bevoorradingszekerheid specificeerde de staatssecretaris onder andere dat voor de komende winter de nieuwe strategische reserve volgende week op de Ministerraad zal worden besproken. Die maatregel moet worden gekoppeld aan andere die de rentabiliteit van de gascentrales moeten verbeteren. Indien al deze maatregelen niet voldoende rentabiliteit genereren, worden nog vier reservemechanismen ingesteld, zodat de centrales buiten de markt beschikbaar kunnen blijven om de bevoorrading te waarborgen.

De staatssecretaris bevestigde dat de uitstap uit de kernenergie moet worden gezien in een geheel van elementen, zoals productie in gascentrales en offshore, investeringen en het verhogen van de interconnectiecapaciteit.

Om eventuele elektriciteitspannes goed te kunnen opvangen, is het beter dat gemeenten inderdaad actieplannen opstellen, zodat de distributeurs weten waar ze precies de elektriciteit kunnen afsnijden en met welke gevolgen. Bij een tekort is het beter de bevoorrading af te snijden in gewone straten dan in straten met een ziekenhuis.

De staatssecretaris verklaarde verder dat, zolang de belasting op koolstof laag blijft en de kostprijs van steenkool zo laag blijft dat hij kan dienen als back-up voor hernieuwbare energie, we de doelstellingen inzake CO₂-uitstoot niet zullen halen. Hij gaf de voorkeur aan een lager percentage elektriciteit opgewekt met hernieuwbare energie, maar met een back-up van bijvoorbeeld gascentrales, dan aan een hoger percentage met een back-up van steenkoolcentrales, zoals bijvoorbeeld het geval is in Denemarken.

Er volgde nog een uiteenzetting over de prijs van de elektriciteit. Er werd opgemerkt dat de prijselasticiteit zeer laag is. Ze wordt bepaald op basis van de gezinsgrootte en in mindere mate van de koopkracht. Een verlaging van de btw op elektriciteit zal dus zeker de koopkracht van de gezinnen ten goede komen en niet direct de vraag doen toenemen. De

demande. Le secrétaire d'État était donc persuadé de l'utilité d'une baisse de la TVA sur l'électricité.

M. Hellings a fait un long exposé et a déposé quatre amendements. Ils n'ont pas été adoptés.

L'ensemble du projet de loi a été adopté sans modification par 8 voix contre 3.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Je ne vais pas rappeler les divers arguments échangés en commission, dont les réunions ont été très sereines. Mon groupe, à l'instar de Groen, est totalement opposé au nucléaire et votera contre le texte, comme il l'avait fait en commission.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3087/6.)

M. le président. – M. Hellings propose l'amendement n° 1 (voir document 5-2367/2) tendant à insérer un nouvel article 4/1.

M. Hellings propose l'amendement n° 2 (voir document 5-2367/2) tendant à insérer un nouvel article 4/2.

M. Hellings propose l'amendement n° 3 (voir document 5-2367/2) tendant à insérer un nouvel article 4/3.

M. Hellings propose l'amendement n° 4 (voir document 5-2367/2) tendant à insérer des nouveaux articles 6/1 à 6/18.

– **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Questions orales

Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la ministre de la Justice sur «la reconnaissance des mariages polygames» (n° 5-1215)

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Mon attention a été attirée par un article de presse qui relayait l'autorisation accordée à un citoyen par le procureur du Roi de Bruxelles d'inscrire deux épouses sur le même registre national. Je ne dispose pas d'informations complémentaires mais, en l'état, cette décision reconnaît de fait la polygamie, ce qui est évidemment intolérable. Elle porte en effet atteinte à l'égalité, elle représente une véritable discrimination et annihile notre solidarité à l'égard de millions de femmes qui luttent pour voir éradiquer des pratiques discriminatoires comme la répudiation et la polygamie.

Pourtant, la codification du droit international privé dont les effets sont d'application en Belgique depuis le 1^{er} octobre 2004 mentionne expressément l'interdiction de l'inscription, dans le registre de la population et le registre des étrangers, de faits incompatibles avec l'ordre public belge.

Par ailleurs, d'autres dispositions légales peuvent être mises en exergue en la matière. Ainsi, l'article 147 du Code civil

staatssecretaris was dus overtuigd van het nut van een btw-verlaging voor elektriciteit.

De heer Hellings hield een hele uiteenzetting en diende vier amendementen in, waarop hij zeker zelf zal ingaan. Ze werden niet aangenomen.

Uiteindelijk werd het wetsontwerp in zijn geheel ongewijzigd aangenomen met acht stemmen voor en drie tegen.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Ik ga de argumenten die in de commissie naar voren werden gebracht niet herhalen. De vergaderingen van de commissie verliepen trouwens zeer sereen. Mijn fractie is, net als Groen, volledig gekant tegen kernenergie en zal tegen de tekst stemmen, zoals ze ook in de commissie heeft gedaan.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3087/6.)

De voorzitter. – De heer Hellings heeft amendement 1 ingediend dat ertoe strekt een nieuw artikel 4/1 in te voegen (zie stuk 5-2367/2).

De heer Hellings heeft amendement 2 ingediend dat ertoe strekt een nieuw artikel 4/2 in te voegen (zie stuk 5-2367/2).

De heer Hellings heeft amendement 3 ingediend dat ertoe strekt een nieuw artikel 4/3 in te voegen (zie stuk 5-2367/2).

De heer Hellings heeft amendement 4 ingediend dat ertoe strekt nieuwe artikelen 6/1 tot 6/18 in te voegen (zie stuk 5-2367/2).

– **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de minister van Justitie over «de erkenning van polygame huwelijken» (nr. 5-1215)

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Een persartikel trok mijn aandacht omdat daarin werd bericht over het feit dat de procureur des Konings te Brussel een burger de toelating had gegeven twee echtgenotes te laten inschrijven in het rijksregister. Ik heb daarover geen bijkomende informatie, maar dit is in feite een erkenning van polygamie, wat toch onaanvaardbaar is. Het is een aantasting van het gelijkheidsbeginsel, het is discriminerend en holt onze solidariteit uit met duizenden vrouwen die ijveren voor de afschaffing van discriminerende praktijken, zoals verstoting en polygamie.*

In het Wetboek van internationaal privaatrecht dat op 1 oktober 2004 in werking is getreden in België, is uitdrukkelijk het verbod opgenomen om in het bevolkingsregister en in het vreemdelingenregister feiten op te nemen die in strijd zijn met de Belgische openbare orde.

Bovendien gelden nog andere wetsbepalingen in dit verband. Zo bepaalt artikel 147 van het Belgisch Burgerlijk wetboek:

belge énonce : « On ne peut contracter un second mariage avant la dissolution du premier » ; l'article 391 du Code pénal dispose : « Quiconque, étant engagé dans les liens du mariage, en aura contracté un autre avant la dissolution du précédent, sera puni de la réclusion de cinq ans à dix ans ». Dans son arrêt du 3 décembre 2007, la Cour de cassation précisait que l'ordre public international belge s'oppose à la reconnaissance en Belgique des effets d'un mariage polygame validement contracté à l'étranger.

Au contraire, pour parer à des discriminations, la Cour constitutionnelle dans un arrêt du 26 juin 2008 et la Cour de cassation en date du 14 février 2011 reconnaissent des effets à un mariage validement contracté à l'étranger conformément à leur loi nationale, pour éviter des discriminations par exemple en matière d'allocations familiales ou de pension de survie.

Face à ces informations paradoxales, madame la ministre, je souhaite savoir quelles suites juridiques vous donnerez à cette double inscription afin que ces pratiques discriminatoires soient impraticables dans notre pays.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – La polygamie est interdite par la loi dans la plupart des pays. Certains systèmes juridiques prévoient néanmoins la possibilité de contracter plus d'un mariage. C'est le cas notamment au Maroc, au Cameroun, en Égypte, au Pakistan et en Inde. En Belgique, la polygamie est interdite, et un mariage polygame contracté à l'étranger ne peut être reconnu.

La circulaire du 23 septembre 2004 relative au Code de droit international privé souligne que la création d'une telle union est manifestement contraire à notre ordre public international, ce qui interdit à une autorité belge de procéder à la conclusion d'un tel mariage ou de reconnaître la validité d'un tel mariage. Par conséquent, un mariage polygame ne peut être transcrit dans les registres de l'état civil ni inscrit au registre de la population.

La circulaire dispose toutefois que la non-reconnaissance n'empêche pas le juge d'accorder certains effets au mariage polygame. Il peut estimer qu'à défaut de ces effets, l'épouse serait victime de la non-reconnaissance de son mariage polygame. Nous pensons en l'occurrence à l'octroi d'une pension de survie pour la veuve, d'une pension alimentaire après une répudiation ou de dommages et intérêts en réparation d'un préjudice subi. Le juge devra apprécier au cas par cas. L'attribution de tels effets est considérée comme non contraire à notre ordre public international.

L'inscription dans le registre national ainsi que le contrôle effectué par la police sur la contradiction ou la non-contradiction avec l'ordre public relèvent de la compétence de la ministre de l'Intérieur. Je vous renvoie dès lors à ma collègue Mme Milquet pour des précisions complémentaires.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Je vous remercie, madame la ministre, pour vos réponses qui touchent à vos compétences, mais il reste toujours, à mon sens, un problème en ce qui concerne l'appréciation des juges.

Puisque vous m'y avez invitée, je vais donc m'adresser à Mme Milquet.

“Men mag geen tweede huwelijk aangaan voor de ontbinding van het eerste”; artikel 391 van het Strafwetboek bepaalt dat: “Hij die, door de banden van het huwelijk verbonden, een ander huwelijk aangaat vóór de ontbinding van het voorgaande, wordt gestraft met opsluiting van vijf jaar tot tien jaar”. In zijn arrest van 3 december 2007 bepaalde het Hof van Cassatie dat de erkenning van een polygaam huwelijk dat geldig werd gesloten in het buitenland in strijd is met de Belgische internationale openbare orde.

Maar omgekeerd werden, in een arrest van het Grondwettelijk Hof van 26 juni 2008 en door het Hof van Cassatie op 14 februari 2011, de gevolgen erkend van een huwelijk dat in het buitenland conform de nationale wetgeving geldig werd gesloten, dit om discriminatie tegen te gaan, bijvoorbeeld inzake gezinsbijslagen of overlevingspensioenen.

Dit lijkt allemaal nogal tegenstrijdig. Welke juridische gevolgen zal de minister geven aan de voormelde dubbele inschrijving opdat dergelijke discriminerende praktijken niet ongemoeid zouden gelaten worden in ons land?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Polygamie wordt in de meeste landen bij wet verboden. In sommige rechtssystemen is het evenwel mogelijk meer dan één huwelijk te sluiten. Dat geldt bijvoorbeeld voor Marokko, Kameroen, Egypte, Pakistan en India. In België is polygamie verboden en kan een in het buitenland gesloten polygaam huwelijk niet erkend worden.*

De circulaire van 23 september 2004 met betrekking tot het Wetboek van internationaal privaatrecht wijst erop dat een dergelijk huwelijk manifest in strijd is met onze internationale openbare orde, en dat het bijgevolg voor een Belgische overheid verboden is een dergelijk huwelijk te sluiten of de geldigheid ervan te erkennen. Een polygaam huwelijk kan derhalve niet worden overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand, noch in het bevolkingsregister.

De circulaire bepaalt evenwel dat de niet-erkenning de rechter niet verhindert toch met bepaalde gevolgen van het huwelijk rekening te houden. Hij kan bijvoorbeeld van oordeel zijn dat de echtgenote anders benadeeld zou worden door de niet-erkenning van het polygaam huwelijk. We denken bijvoorbeeld aan de toekenning van een overlevingspensioen aan de weduwe, of van alimentatie na een verstoting of van een schadevergoeding na geleden schade. De rechter moet dat geval per geval beoordelen. Het feit dat rekening gehouden wordt met dergelijke gevolgen wordt niet strijdig geacht met onze internationale openbare orde.

De inschrijving in het rijksregister en de controle door de politie of het om een situatie gaat die al dan niet strijdig is met de openbare orde valt onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Ik verwijs dus naar mijn collega Milquet voor bijkomende verduidelijk daaromtrent.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Ik dank de minister voor haar antwoord met betrekking tot haar bevoegdheden, maar volgens mij blijft er toch een probleem wat de beoordeling door de rechters betreft.*

Zoals de minister suggereert, zal ik mij in dit verband ook tot minister Milquet richten.

Question orale de M. Willy Demeyer à la ministre de la Justice sur «les perspectives offertes au personnel judiciaire dans le cadre de la réforme de la Justice» (n° 5-1216)

M. Willy Demeyer (PS). – Le premier volet de la réforme de la Justice portant sur les arrondissements et la mobilité a été adopté par le Sénat le 14 novembre dernier.

Le second volet relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire est actuellement en discussion à la Chambre.

Dans le même temps, un préavis de grève a été déposé pour le 13 décembre, c'est-à-dire demain, et l'ensemble du secteur de la Justice s'y est rallié : ordre judiciaire, établissements pénitentiaires, maisons de justice, corps de sécurité.

C'est le volet social de la réforme de la Justice qui est en cause.

Un des motifs de mécontentement est l'absence de perspective d'évolution de carrière pour le personnel judiciaire – greffiers, juristes du parquet, secrétaires –, les primes de compétences permettant d'évoluer dans l'échelle salariale ayant été supprimées.

Madame la ministre, ma question est la suivante : n'y a-t-il pas un hiatus entre une réforme à vocation managériale et la situation déficitaire au niveau des greffes et du personnel judiciaire ? Cet hiatus n'est-il pas de nature à mettre à mal l'intention de la réforme, à savoir permettre une justice meilleure et plus efficace ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Les derniers gouvernements ont veillé à instaurer un parallélisme entre le statut des agents de la fonction publique fédérale et celui du personnel judiciaire.

Je me réfère ainsi aux lois des 10 juin 2006 et 25 avril 2007 qui instaurent, entre autres, le système des primes de compétences liées à la réussite de formations certifiées.

La carrière pécuniaire des agents de la fonction publique fédérale a été récemment réformée par l'arrêté royal du 25 octobre 2013.

Cette nouvelle carrière modifie fondamentalement les principes de base de la politique de carrière.

Jusqu'à présent, les membres du personnel progressaient dans leur carrière sur la base d'un certain nombre d'années de travail et de la réussite du test lié aux formations certifiées qu'ils avaient suivies.

Dans le nouveau système, ils seront davantage rémunérés sur la base de leurs efforts et de la réalisation des objectifs qui leur auront été fixés.

Le nouveau système lie étroitement l'évolution de la carrière pécuniaire au processus d'évaluation et donc, à la prise en compte des prestations des membres du personnel.

Il est évident que le maintien du parallélisme s'impose. Des avant-projets de loi et des arrêtés royaux ont ainsi été préparés et soumis au contrôle administratif et budgétaire, afin d'être examinés, notamment sur le plan de la technicité.

Le gouvernement a la volonté de concrétiser les textes nécessaires au basculement du personnel judiciaire dans la

Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de minister van Justitie over «de perspectieven voor het gerechtspersoneel in het kader van de hervorming van Justitie» (nr. 5-1216)

De heer Willy Demeyer (PS). – *Het eerste gedeelte van de justitiehervorming, dat betrekking heeft op de arrondissementen en de mobiliteit, werd op 14 november door de Senaat aangenomen.*

Het tweede gedeelte met betrekking tot de invoering van het autonoom beheer voor de gerechtelijke organisatie wordt momenteel in de kamer besproken.

Tegelijk werd voor 13 december een staking aangezegd, waar de volledige sector van justitie achter staat: de rechtbanken, de gevangenis, de justitiehuisen, het veiligheidskorps.

Er is protest tegen het sociale aspect van de justitiehervorming.

Eén van de redenen voor de onvrede is het ontbreken van loopbaanperspectieven voor het gerechtelijk personeel, waaronder griffiers, parketjuristen, secretariaatsmedewerkers, door de afschaffing van de premie voor competentieontwikkeling die nu aanspraak geeft op een weddeverhoging.

Is er geen discrepantie tussen de hervorming met het oog op een beter management en de bestaande onvolkomenheden bij de griffies en het gerechtelijk personeel? Speelt dit niet in het nadeel van een betere en efficiëntere rechtsbedeling, die toch het doel is van de hervorming is?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *De vorige regeringen hebben ernaar gestreefd de statuten van de overheidsambtenaren en het gerechtelijk personeel parallel met elkaar te laten verlopen.*

Ik verwijs naar de wetten van 10 juni 2006 en 25 april 2007 die onder meer een systeem van premies voor competentieontwikkeling invoeren, dat gekoppeld is aan het volgen van gecertificeerde opleidingen.

De geldelijke loopbaan van de overheidsambtenaren werd onlangs hervormd door het koninklijk besluit van 25 oktober 2013.

Die hervorming houdt een fundamentele wijziging in van de basisprincipes van het loopbaanbeleid.

Tot nog toe maakten personeelsleden vooruitgang in hun loopbaan op basis van het aantal gewerkte jaren en het slagen voor de proef die verband hield met de gecertificeerde opleidingen die ze hadden gelogd.

In het nieuwe systeem zullen ze veeleer vergoed worden op basis van hun inspanningen en het bereiken van hun doelstellingen.

Het nieuwe systeem verbindt de evolutie van de geldelijke loopbaan aan het evaluatieproces en houdt dus rekening met de prestaties van het personeel.

De statuten moeten uiteraard parallel blijven verlopen. Daarom werden voorontwerpen van wet en koninklijk besluiten voorbereid en onderworpen aan een administratieve en budgetcontrole, zodat ze nader konden worden onderzocht wat de technische aspecten ervan betreft.

nouvelle carrière avant la fin de la présente législature.

Il me paraît en effet normal de maintenir le parallélisme qui existait. C'est la raison pour laquelle j'ai rédigé un projet de loi qui sera présenté demain au Conseil des ministres.

Question orale de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «l'augmentation des frais de greffe» (n° 5-1224)

Mme Inge Faes (N-VA). – *La ministre a explicitement déclaré hier en commission de la Justice que les frais à charge des justiciables n'augmenteraient plus.*

Le même jour, j'ai été étonnée d'apprendre qu'une lettre de l'Ordre des avocats francophones et germanophones avait été envoyée au premier ministre Di Rupo et aux vice-premiers ministres concernant la réforme de l'aide juridique. On y apprend que le gouvernement envisage d'augmenter les frais de greffe. La ministre aurait suggéré cette augmentation dans le cadre de la réforme de l'aide juridique et négocierait avec les différents ordres à ce sujet.

Les frais fixes que tout justiciable doit payer lorsqu'il porte une affaire en justice seraient ainsi une nouvelle fois augmentés. Le gouvernement a en effet récemment instauré une tva sur les honoraires des avocats et des huissiers. L'intervention d'un avocat et d'un huissier est ainsi majorée de 21%.

J'aimerais dès lors avoir plus de précision sur les frais à charge des justiciables. Les frais de greffe seront-ils augmentés ? Quelles autres options y a-t-il dans le cadre de la réforme de l'aide juridique ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Nous élaborons depuis quelques mois déjà des propositions de réforme de l'aide juridique. Ce vaste ensemble de mesures a un seul objectif, pouvoir continuer à payer l'aide juridique de sorte que la qualité de l'assistance en justice reste assurée et que ceux qui en ont besoin puissent continuer y faire appel.*

La nécessité de ces réformes ressort d'une étude de l'INCC. Le budget affecté par l'autorité à l'aide juridique a quadruplé en dix ans, passant de 20 millions d'euros début des années 90 à quasi 80 millions en 2012. Le nombre d'affaires pour lesquelles il est fait appel à un avocat pro deo a doublé en dix ans, sans augmentation parallèle du nombre de personnes ayant droit à un tel avocat. Cela signifie donc qu'un même groupe de personnes fait plus souvent appel au système. Nous devons donc intervenir en tant que pouvoir public. L'autorité doit pouvoir garantir la pérennité de la philosophie qui sous-tend le système, à savoir le maintien de l'aide juridique pour tout le monde.

Les différentes propositions de réforme sont actuellement discutées au sein de groupes de travail techniques. Les discussions politiques doivent encore être entamées.

Par le passé, j'ai déjà mis l'accent sur certains points. L'Ordre des barreaux est favorable à une augmentation des droits de greffe. Il a déjà entamé une discussion à ce sujet non

De regering wil de teksten die nodig zijn voor de omschakeling van het gerechtelijk personeel naar de nieuwe loopbaan voor het einde van deze legislatuur concreet vorm geven.

Het lijkt me inderdaad normaal dat het bestaande parallelisme behouden blijft. Daarom heb ik een wetsontwerp opgesteld dat morgen aan de Ministerraad wordt voorgelegd.

Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de verhoging van de griffiekosten» (nr. 5-1224)

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – *Gisteren verklaarde de minister expliciet in de commissie voor de Justitie dat er geen kostenverhogingen voor de rechtzoekenden meer zouden bijkomen.*

Ik was dan ook verrast dat diezelfde dag nog van de Orde van Franstalige en Duitstalige advocaten een brief verscheen aan premier Di Rupo en de vicepremiers over de hervorming van de juridische bijstand. Uit deze brief blijkt dat de regering overweegt om de griffiekosten te verhogen. De minister zou deze verhoging gesuggereerd hebben in het kader van de hervorming van de juridische bijstand, waarover ze met de verschillende ordes onderhandelt.

Door deze verhoging zou de vaste kost die elke rechtzoekende moet betalen wanneer hij of zij een zaak voor de rechtbank brengt, nogmaals verhoogd worden. In een recent verleden voerde de regering immers al de btw-plicht in voor advocaten en deurwaarders. Het inschakelen van een advocaat en een deurwaarder wordt hiermee 21 procent duurder.

Graag kreeg ik dan ook meer duidelijkheid over de kosten voor de rechtzoekenden. Worden de griffiekosten verhoogd? Welke andere opties zijn er binnen de hervorming van de juridische bijstand?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *We zijn al enkele maanden bezig met het uitwerken van hervormingsvoorstellen voor de juridische rechtsbijstand. Dat breed pakket aan maatregelen heeft één doel, namelijk de rechtsbijstand betaalbaar houden, zodat de kwaliteit van de rechtshulp verzekerd blijft en degenen die nood hebben aan rechtsbijstand er een beroep op kunnen blijven doen.*

Dat hervormingen nodig zijn blijkt uit een studie van het NICC. Het budget dat de overheid uitgeeft aan rechtsbijstand, is op tien jaar tijd verviervoudigd, van 20 miljoen euro begin jaren negentig naar bijna 80 miljoen in 2012. Het aantal zaken waarin een beroep wordt gedaan op een pro-Deoadvocaat, is op tien jaar tijd verdubbeld, zonder dat het aantal mensen dat recht heeft op zo'n advocaat, navenant is toegenomen. Dat wil dus zeggen dat een zelfde groep van mensen vaker gebruikmaakt van het systeem. En dus moeten we als overheid ingrijpen. De overheid moet kunnen garanderen dat de filosofie die achter dit systeem zit, namelijk rechtsbijstand voor iedereen, behouden blijft.

Momenteel worden de verschillende hervormingsvoorstellen besproken in technische werkgroepen. De politieke besprekingen moeten nog starten.

In het verleden heb ik al een aantal accenten gelegd. De orde van de balies is voorstander van de verhoging van de

seulement avec moi mais aussi avec d'autres ministres du gouvernement fédéral.

Le cadre de référence nous permettra de maintenir à l'avenir un bon système d'aide juridique.

Mme Inge Faes (N-VA). – *Je pense aussi que le système d'avocats pro deo doit être réformé et qu'il doit rester accessible. Mais ce qui m'étonnait – et je n'ai pas obtenu de réponse claire sur ce point – c'est que la ministre a répondu hier à une question de Mme Defraigne en disant qu'il n'y aurait plus d'augmentation des frais pour les justiciables. C'est manifestement inexact.*

(La séance, suspendue à 16 h 55, est reprise à 17 h 10.)

(Mme Sabine de Bethune, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Éloge funèbre de M. Nelson Mandela, ancien président de la République de l'Afrique du Sud

Mme la présidente (*devant l'assemblée debout*). – Le monde devra désormais se passer de Nelson Mandela.

Le 5 décembre dernier, il nous a quittés à l'âge de 95 ans, au terme d'une vie qui aura profondément marqué l'histoire de son pays, de l'Afrique et de la gestion des conflits.

Bien qu'issu de la famille royale Themba du Transkei, il fut le premier membre de sa famille à fréquenter une école. Il créa le premier cabinet d'avocats noirs de son pays. Il devint le leader charismatique de l'*African National Congress* qui, dans le sillage du massacre de Sharpeville en 1960, passa à la lutte armée. Cela lui valut d'être condamné à la réclusion à perpétuité. Plusieurs fois, la grâce lui fut proposée en échange d'un renoncement à la lutte anti-apartheid. Il refusa. Après 27 ans de réclusion, la grâce, enfin, ne s'assortit plus de cette condition.

Nelson Mandela, déterminé dans son action anti-apartheid, l'a été tout autant dans son engagement pour la réconciliation. Sa capacité à dépasser les décennies d'humiliation, d'injustice permanente et institutionnalisée, de cruauté subie au quotidien par ses compatriotes noirs, a permis à l'Afrique du Sud d'amorcer un virage difficile, mais courageux. Avec humour, il déclarait au sujet de son parcours inédit : « Dans mon pays, d'abord on va en prison, ensuite on devient président. »

Bien sûr, le travail n'est pas achevé. Bien sûr, beaucoup reste à faire pour que cette société aux multiples plaies à vif, trouve équilibre et sérénité. Mais le président Nelson Mandela a été l'acteur d'une transition décisive et pacifique. Pour illustrer la pensée de celui qui a reçu à juste titre le prix Nobel de la Paix en 1993, je vous cite un passage de son autobiographie *Un long chemin vers la liberté*. Il y écrivait : « Être libre, ce n'est pas seulement se débarrasser de ses chaînes ; c'est vivre d'une façon qui respecte et renforce la liberté des autres ».

D'ailleurs, une fois sa tâche présidentielle achevée, Nelson Mandela ne se contenta pas d'œuvrer dans son propre pays. Il joua un rôle déterminant dans les négociations de paix sur le Burundi qui débouchèrent sur les accords d'Arusha en 2000.

griffierechten. Ze hebben daarover niet alleen mij, maar ook collega's in de regering over aangesproken.

Het referentiekader is er om te zorgen dat we ook in de toekomst het goede systeem van rechtsbijstand kunnen behouden.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Ik ben het ermee eens dat het pro-Deosysteem moet worden hervormd en dat het betaalbaar moet blijven. Wat me wel verraste en waarop ik geen duidelijk antwoord heb op gekregen is, dat de minister gisteren op vraag van mevrouw Defraigne verklaarde dat er voor de rechtzoekenden geen verhoging van kosten zou komen. Blijkbaar is dat niet correct.

(De vergadering wordt geschorst om 16.55 uur. Ze wordt hervat om 17.10 uur.)

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

Rouwhulde aan de heer Nelson Mandela, oud-president van de Republiek Zuid-Afrika

De voorzitter (*voor de staande vergadering*). – De wereld moet nu verder zonder Nelson Mandela.

Hij heeft ons verlaten op 5 december jongstleden, op 95-jarige leeftijd, na een leven dat een grote invloed heeft gehad op de geschiedenis van zijn land, Afrika en het conflictbeheer wereldwijd.

Hoewel hij afstamde uit de koninklijke familie Themba, in Transkei, was hij het eerste familielid dat naar school is gegaan. Hij richtte het eerste zwarte advocatenkantoor in het land op. Hij werd de charismatische leider van het *African National Congress*, dat na het bloedbad van Sharpeville in 1960 overging tot gewapende strijd. Hij werd hiervoor veroordeeld tot een levenslange gevangenisstraf. Men bood hem daarna verschillende keren gratie aan, op voorwaarde dat hij de strijd tegen de apartheid zou opgeven. Dat weigerde hij. Na 27 jaar opsluiting kreeg hij uiteindelijk gratie zonder deze voorwaarde.

Nelson Mandela was even vastberaden in het nastreven van verzoening als hij was in zijn strijd tegen de apartheid. Hij was in staat om decennia van vernedering, onophoudelijk en geïnstitutionaliseerd onrecht en de wreedheid die zijn zwarte landgenoten dagelijks moesten ondergaan, te overstijgen en Zuid-Afrika door een gevaarlijke maar dappere koersverandering te leiden. Over deze nooit eerder geziene ontwikkeling zei hij, met humor: "In mijn land ga je eerst naar de gevangenis, daarna word je president."

Deze taak is uiteraard niet afgerond. Er blijft nog veel werk over tot deze diepgekwetste samenleving evenwicht en sereniteit zal vinden. President Nelson Mandela heeft echter een beslissende en vreedzame overgang tot stand gebracht. Om de gedachte te illustreren van deze man die in 1993 terecht de Nobelprijs voor de Vrede kreeg, citeer ik uit zijn biografie, *Long Walk to Freedom*: "Vrij zijn is niet alleen het afwerpen van je ketens, maar leven op een manier die de vrijheid van anderen respecteert en versterkt."

Nadat hij zijn werk als president had afgerond, bleef Nelson

C'est pour nous inspirer de cette forme de courage si exceptionnelle, chers collègues, que j'ai estimé devoir évoquer avec vous ce héros de la démocratie.

Au nom du Sénat, j'ai adressé nos condoléances au président de l'assemblée homologue à Pretoria, ainsi qu'à l'ambassade d'Afrique du Sud, qui est représentée en cette séance.

(L'assemblée observe une minute de silence.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie en vue de l'étendre aux mineurs (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. 5-2170)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Laeremans.

Vote n° 1

Présents : 66
Pour : 3
Contre : 56
Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de Mme Van Hoof.

Vote n° 2

Présents : 67
Pour : 12
Contre : 51
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'amendement 14 de Mme Van Hoof.

Vote n° 3

Présents : 67
Pour : 11
Contre : 52
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'amendement 15 de Mme Van Hoof.

Vote n° 4

Présents : 67
Pour : 11
Contre : 52
Abstentions : 4

Mandela's activiteit trouwens niet meer beperkt tot zijn eigen land. Hij speelde onder meer een zeer belangrijke rol in de vredesonderhandelingen over Burundi, die in 2000 tot de Arusha-akkoorden leidden.

Ik vond, waarde collegae, dat we deze held van de democratie moesten herdenken, omdat zijn uitzonderlijke moed ons kan inspireren.

Ik heb in naam van de Senaat onze deelneming betuigd aan de assemblee in Pretoria en ook aan de Zuid-Afrikaanse ambassade in ons land, waarvan een vertegenwoordiger vandaag onze vergadering bijwoont.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie teneinde euthanasie voor minderjarigen mogelijk te maken (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk 5-2170)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 6 van de heer Laeremans.

Stemming 1

Aanwezig: 66
Voor: 3
Tegen: 56
Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 13 van mevrouw Van Hoof.

Stemming 2

Aanwezig: 67
Voor: 12
Tegen: 51
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over amendement 14 van mevrouw Van Hoof.

Stemming 3

Aanwezig: 67
Voor: 11
Tegen: 52
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over amendement 15 van mevrouw Van Hoof.

Stemming 4

Aanwezig: 67
Voor: 11
Tegen: 52
Onthoudingen: 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 1.

Vote n° 5

Présents : 67
Pour : 50
Contre : 16
Abstentions : 1

– **L'article 1 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 2.

Vote n° 6

Présents : 67
Pour : 50
Contre : 17
Abstentions : 0

– **L'article 2 est adopté.**

– **Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'article 3.

Vote n° 7

Présents : 67
Pour : 50
Contre : 17
Abstentions : 0

– **L'article 3 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de loi.

Vote n° 8

Présents : 67
Pour : 50
Contre : 17
Abstentions : 0

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (Doc. 5-2367) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Hellings.

Vote n° 9

Présents : 67
Pour : 7
Contre : 56
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Hellings.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 1.

Stemming 5

Aanwezig: 67
Voor: 50
Tegen: 16
Onthoudingen: 1

– **Artikel 1 is aangenomen**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2

Stemming 6

Aanwezig: 67
Voor: 50
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

– **Artikel 2 is aangenomen**

– **De voorzitter.** – We stemmen nu over artikel 3

Stemming 7

Aanwezig: 67
Voor: 50
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

– **Artikel 3 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsvoorstel in zijn geheel.

Stemming 8

Aanwezig: 67
Voor: 50
Tegen: 17
Onthoudingen: 0

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie en houdende wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales (Stuk 5-2367) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Hellings.

Stemming 9

Aanwezig: 67
Voor: 7
Tegen: 56
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Hellings.

Vote n° 10

Présents : 67
 Pour : 7
 Contre : 43
 Abstentions : 17

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Hellings.

Vote n° 11

Présents : 66
 Pour : 20
 Contre : 42
 Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Hellings.

Vote n° 12

Présents : 67
 Pour : 7
 Contre : 43
 Abstentions : 17

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 13

Présents : 66
 Pour : 42
 Contre : 20
 Abstentions : 4

– **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi portant insertion du livre VI « Pratiques du marché et protection du consommateur » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les livres I et XV du Code de droit économique (Doc. 5-2361) (Procédure d'évocation)

Vote n° 14

Présents : 67
 Pour : 50
 Contre : 13
 Abstentions : 4

– **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Stemming 10

Aanwezig: 67
 Voor: 7
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 17

– **Het amendement is niet aangenomen**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van de heer Hellings.

Stemming 11

Aanwezig: 66
 Voor: 20
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Hellings.

Stemming 12

Aanwezig: 67
 Voor: 7
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 17

– **Het amendement is niet aangenomen**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 13

Aanwezig: 66
 Voor: 42
 Tegen: 20
 Onthoudingen: 4

– **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp houdende invoeging van boek VI “Marktpraktijken en consumentenbescherming” in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2361) (Evocatieprocedure)

Stemming 14

Aanwezig: 67
 Voor: 50
 Tegen: 13
 Onthoudingen: 4

– **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (Doc. 5-2365) (Procédure d'évocation)

Vote n° 15

Présents : 67
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 4

– **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mardi 17 décembre 2013 à 14 heures

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, conclu à Bruxelles, le 2 septembre 2013 ; Doc. 5-2340/1. [Pour mémoire]

Projet de loi portant insertion de l'article XII.5 dans le livre XII, « Droit de l'économie électronique » du Code de droit économique ; Doc. 5-2343/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant dispositions diverses en matière de PME ; Doc. 5-2382/1.

Projet de loi portant modification de la loi portant dispositions diverses du 25 avril 2007 (IV) ; Doc. 5-2383/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à diverses dispositions concernant le financement des petites et moyennes entreprises ; Doc. 5-2389/1.

Proposition de règlement du Sénat de Belgique ; Doc. 5-2353/2.

Projet de loi spéciale portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences ; Doc. 5-2369/1.

Projet de loi relatif au mécanisme de responsabilisation climat ; Doc. 5-2370/1.

Projet de texte portant révision de l'article 143 de la Constitution ; Doc. 5-2371/1.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (Stuk 5-2365) (Evocatieprocedure)

Stemming 15

Aanwezig: 67
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 4

– **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Dinsdag 17 december 2013 om 14 uur

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, afgesloten te Brussel, op 2 september 2013; Stuk 5-2340/1. [Pro memorie]

Wetsontwerp houdende invoeging van artikel XII.5 in het boek XII, "Recht van de elektronische economie" van het Wetboek van economisch recht; Stuk 5-2343/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake KMO's; Stuk 5-2382/1.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 25 juni 2007 houdende diverse bepalingen (IV); Stuk 5-2383/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende diverse bepalingen inzake de financiering voor kleine en middelgrote ondernemingen; Stuk 5-2389/1.

Voorstel van reglement van de Belgische Senaat; Stuk 5-2353/2.

Ontwerp van bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden; Stuk 5-2369/1.

Wetsontwerp met betrekking tot het klimaatresponsabiliseringsmechanisme; Stuk 5-2370/1.

Ontwerp van tekst houdende herziening van artikel 143 van de Grondwet; Stuk 5-2371/1.

Projet de texte portant insertion d'un article 39bis dans la Constitution ; Doc. 5-2372/1.

Projet de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vue de permettre l'organisation de consultations populaires régionales ; Doc. 5-2373/1.

Projet de texte portant révision de l'article 142 de la Constitution ; Doc. 5-2374/1.

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle ; Doc. 5-2375/1.

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, le Code électoral, la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagés pour l'élection du Parlement européen et la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques ; Doc. 5-2376/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques ; Doc. 5-2377/1.

À 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Reprise de l'ordre du jour.

le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour.

Mercredi 18 décembre 2013

l'après-midi à 16 heures

le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour.

Projet de loi modifiant le statut des huissiers de justice ; Doc. 5-2315/1. [Pour mémoire]

Sous réserve d'évocation

Procédure d'évocation

Projet de loi portant insertion du livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » dans le Code de droit économique, et portant insertion d'une définition et d'un

Ontwerp van tekst houdende invoeging van een artikel 39bis in de Grondwet; Stuk 5-2372/1.

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, teneinde de organisatie van gewestelijke volksraadplegingen toe te laten; Stuk 5-2373/1.

Ontwerp van tekst houdende herziening van artikel 142 van de Grondwet; Stuk 5-2374/1.

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof; Stuk 5-2375/1.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, van het Kieswetboek, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid; Stuk 5-2376/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid; Stuk 5-2377/1.

Om 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Hervatting van de agenda.

's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda.

Woensdag 18 december 2013

's namiddags om 16 uur

's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda.

Wetsontwerp tot wijziging van het statuut van de gerechtsdeurwaarders; Stuk 5-2315/1. [Pro memorie]

Onder voorbehoud van evocatie

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende invoeging van boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" in het Wetboek van economisch recht, en houdende invoeging van een aan boek

régime de sanctions propres au livre XVII dans ce même Code ; Doc. 5-2362/1.

Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique ; Doc. 5-2363/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable ; Doc. 5-2364/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public ; Doc. 5-2386/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 3 novembre 2001 relative à la création de la Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement et modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public ; Doc. 5-2387/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire ; Doc. 5-2388/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique en vue d'instaurer une limitation de vitesse pour les voies signalées par les signaux F99a, F99b et F99c ; Doc. 5-2390/1.

À transmettre par la Chambre des représentants

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des mesures diverses relatives à l'amélioration du recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (I) ; Doc. 53-2934/1 à 6.

Projet de loi portant des mesures diverses relatives à l'amélioration du recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (II) ; Doc. 53-2935/1 à 6.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (I) ; Doc. 53-3066/1 à 3.

Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (II) ; Doc. 53-3067/1 et 3.

Projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'Organisation judiciaire ; Doc. 53-3068/1 à 5.

XVII eigen definitie en sanctiebepalingen in hetzelfde Wetboek; Stuk 5-2362/1.

Wetsontwerp houdende invoering van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht; Stuk 5-2363/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling; Stuk 5-2364/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht; Stuk 5-2386/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 november 2001 tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden en tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht; Stuk 5-2387/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds; Stuk 5-2388/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg ter invoering van een snelheidsbeperking voor de wegen aangewezen door de borden F99a, F99b en F99c; Stuk 5-2390/1.

Over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (I); Stuk 53-2934/1 tot 6.

Wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (II); Stuk 53-2935/1 tot 6.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (I); Stuk 53-3066/1 tot 3.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (II); Stuk 53-3067/1 en 3.

Wetsontwerp betreffende de invoering van een wet verzelfstandigd beheer voor de Rechterlijke organisatie; Stuk 53-3068/1 tot 5.

Procédure d'évocation

Projet de loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement ; Doc. 53-3144/1 à 3.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur, la loi du 14 décembre 2005 relative à la suppression des titres au porteur et le chapitre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), en ce qui concerne les coffres dormants ; Doc. 53-3219/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie ; Doc. 53-3155/1 à 3.

Proposition de loi concernant la modification de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction ; Doc. 53-3228/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de bien-être animal, CITES et santé des animaux ; Doc. 53-3104/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes ; Doc. 53-3112/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux services postaux ; Doc. 53-3134/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi-programme (I) ; Doc. 53-3147/1 et 2.

Projet de loi-programme (II) ; Doc. 53-3148/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant diverses dispositions concernant les prêts-citoyen thématiques ; Doc. 53-3217/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant modifications de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales ; Doc. 53-3227/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119*bis* de la nouvelle loi communale ; Doc. 53-3223/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière ; Doc. 53-3224/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carensdag en begeleidende maatregelen; Stuk 53-3144/1 tot 3.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder, van de wet van 14 december 2005 betreffende de afschaffing van de effecten aan toonder en van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), voor wat betreft de slapende safes; Stuk 53-3219/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie; Stuk 53-3155/1 tot 3.

Wetsvoorstel betreffende de wijziging van de inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd; Stuk 53-3228/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake dierenwelzijn, CITES en diergezondheid; Stuk 53-3104/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen; Stuk 53-3112/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende postdiensten; Stuk 53-3134/1.

Evocatieprocedure

Ontwerp van programmawet (I); Stuk 53-3147/1 en 2.

Ontwerp van programmawet (II); Stuk 53-3148/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de thematische volksleningen; Stuk 53-3217/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze centrales; Stuk 53-3227/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119*bis* van de nieuwe gemeentewet; Stuk 53-3223/1.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid; Stuk 53-3224/1.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses ;
Doc. 53-3236/1.

Dotation du Sénat – Dépenses de l'exercice 2012 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2014 ; Doc. 5-2357/1.

le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour.

Jeudi 19 décembre 2013**le matin à 10 heures**

Reprise de l'ordre du jour.

l'après-midi à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Reprise de l'ordre du jour.

Prise en considération de propositions.

À partir de 16 heures : Votes

Scrutin pour la présentation d'un premier et d'un deuxième candidat à la fonction de juge d'expression néerlandaise à la Cour constitutionnelle.

Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi spéciale dont la discussion est terminée. (Vote à la majorité prévue par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution).

Votes nominatifs sur la disposition constitutionnelle dont la discussion est terminée (Vote à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution).

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le mardi 17 décembre à 14 h.

(La séance est levée à 17 h 25.)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen;
Stuk 53-3236/1.

Dotatie van de Senaat – Uitgaven van het dienstjaar 2012 en begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 2014;
Stuk 5-2357/1.

's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda.

Donderdag 19 december 2013**'s ochtends om 10 uur**

Hervatting van de agenda.

's namiddags om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Hervatting van de agenda.

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 16 uur: Stemmingen

Geheime stemming over de voordracht van een eerste en tweede kandidaat voor het ambt van Nederlandstalig rechter in het Grondwettelijk Hof.

Naamstemmingen over de afgehandelde ontwerpen van bijzondere wet in hun geheel. (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet).

Naamstemmingen over de afgehandelde grondwetsbepaling (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet).

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op dinsdag 17 december om 14 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.)

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 66
 Pour : 3
 Contre : 56
 Abstentions : 7

Pour

Yves Buysse, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Alain Courtois, Rik Daems, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Dirk Claes, Sabine de Bethune, Cindy Franssen, Etienne Schouppe, Els Van Hoof, Johan Verstreken.

Vote n° 2

Présents : 67
 Pour : 12
 Contre : 51
 Abstentions : 4

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Sabine de Bethune, Gérard Deprez, Filip Dewinter, Cindy Franssen, Bart Laeremans, Etienne Schouppe, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Johan Verstreken.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Alain Courtois, Rik Daems, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Leona Detiège, Dalila Douifi, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Francis Delpérée, André du Bus de Warnaffe, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz.

Vote n° 3

Présents : 67
 Pour : 11
 Contre : 52
 Abstentions : 4

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Sabine de Bethune, Filip Dewinter, Cindy Franssen, Bart Laeremans, Etienne Schouppe, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Johan Verstreken.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 66
 Voor: 3
 Tegen: 56
 Onthoudingen: 7

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 67
 Voor: 12
 Tegen: 51
 Onthoudingen: 4

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 67
 Voor: 11
 Tegen: 52
 Onthoudingen: 4

Voor

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Alain Courtois, Rik Daems, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Francis Delpérée, André du Bus de Warnaffe, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz.

Vote n° 4**Stemming 4**

Présents : 67

Aanwezig: 67

Pour : 11

Voor: 11

Contre : 52

Tegen: 52

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Sabine de Bethune, Filip Dewinter, Cindy Franssen, Bart Laeremans, Etienne Schouppe, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Johan Verstreken.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Alain Courtois, Rik Daems, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Francis Delpérée, André du Bus de Warnaffe, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz.

Vote n° 5**Stemming 5**

Présents : 67

Aanwezig: 67

Pour : 50

Voor: 50

Contre : 16

Tegen: 16

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Alain Courtois, Rik Daems, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Leona Detiège, Dalila Douifi, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Gérard Deprez, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Bart Laeremans, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Etienne Schouppe, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Johan Verstreken.

Abstentions

Onthoudingen

Armand De Decker.

Vote n° 6

Présents : 67
 Pour : 50
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Alain Courtois, Rik Daems, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Leona Detiège, Dalila Douifi, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Francis Delpérée, Gérard Deprez, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Bart Laeremans, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Etienne Schouppe, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Johan Verstreken.

Stemming 6

Aanwezig: 67
 Voor: 50
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Vote n° 7

Présents : 67
 Pour : 50
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Alain Courtois, Rik Daems, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Leona Detiège, Dalila Douifi, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Francis Delpérée, Gérard Deprez, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Bart Laeremans, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Etienne Schouppe, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Johan Verstreken.

Stemming 7

Aanwezig: 67
 Voor: 50
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Vote n° 8

Présents : 67
 Pour : 50
 Contre : 17
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Alain Courtois, Rik Daems, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Willy Demeyer, Guido De Padt, Leona Detiège, Dalila Douifi, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Dirk Claes, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Francis Delpérée, Gérard Deprez, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Bart Laeremans, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Etienne Schouppe, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Johan Verstreken.

Stemming 8

Aanwezig: 67
 Voor: 50
 Tegen: 17
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Vote n° 9

Présents : 67
 Pour : 7
 Contre : 56
 Abstentions : 4

Pour

Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Jacky Morael, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Stemming 9

Aanwezig: 67
 Voor: 7
 Tegen: 56
 Onthoudingen: 4

Voor

Tegen

Onthoudingen

Vote n° 10

Présents : 67
 Pour : 7
 Contre : 43
 Abstentions : 17

Pour

Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Jacky Morael, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Patrick De Groote, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Stemming 10

Aanwezig: 67
 Voor: 7
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 17

Voor

Tegen

Onthoudingen

Vote n° 11

Présents : 66
 Pour : 20
 Contre : 42
 Abstentions : 4

Pour

Frank Boogaerts, Huub Broers, Marcel Cheron, Patrick De Groote, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Lieve Maes, Jacky Morael, Freya Piryns, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels.

Stemming 11

Aanwezig: 66
 Voor: 20
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 4

Voor

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Vote n° 12**Stemming 12**

Présents : 67

Aanwezig: 67

Pour : 7

Voor: 7

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 17

Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Marcel Cheron, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Jacky Morael, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Patrick De Groote, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 13**Stemming 13**

Présents : 66

Aanwezig: 66

Pour : 42

Voor: 42

Contre : 20

Tegen: 20

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Marcel Cheron, Patrick De Groote, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Lieve Maes, Jacky Morael, Freya Piryns, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Vote n° 14**Stemming 14**

Présents : 67

Aanwezig: 67

Pour : 50

Voor: 50

Contre : 13

Tegen: 13

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Frank Boogaerts, Huub Broers, Patrick De Groote, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Abstentions

Yves Buysse, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Vote n° 15

Présents : 67

Pour : 63

Contre : 0

Abstentions : 4

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. 5-2393/1).

- **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4509) sur « *la présence de la bactérie nosocomiale dans les maisons de repos européennes* » (n° 5-4397)

Commission des Affaires sociales

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 15

Aanwezig: 67

Voor: 63

Tegen: 0

Onthoudingen: 4

Voor

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk 5-2393/1).

- **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4509) over “*de aanwezigheid van de ziekenhuisbacterie in de Europese rusthuizen*” (nr. 5-4397)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4511) sur « *la grippe mexicaine* » (n° 5-4398)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4522) sur « *les transferts dans les dépenses de la sécurité sociale* » (n° 5-4399)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4531) sur « *l'enregistrement des pacemakers* » (n° 5-4400)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4532) sur « *l'augmentation des pourcentages de prescription de médicaments génériques* » (n° 5-4401)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4555) sur « *la politique à l'égard du cannabis* » (n° 5-4402)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4557) sur « *les contrôles de l'interdiction de fumer* » (n° 5-4403)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4567) sur « *la mort subite du nourrisson* » (n° 5-4404)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4568) sur « *l'état de santé des travailleurs plus âgés* » (n° 5-4405)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-4570) sur « *le manque de psychiatres* » (n° 5-4406)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-5170) sur « *la lutte contre la bactérie CPE* » (n° 5-4407)

Commission des Affaires sociales

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4511) over “*de Mexicaanse griep*” (nr. 5-4398)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4522) over “*de transfers binnen de uitgaven van de sociale zekerheid*” (nr. 5-4399)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4531) over “*de registratie van de pacemakers*” (nr. 5-4400)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4532) over “*de verhoging van de voorschrijfpercentages van generische geneesmiddelen*” (nr. 5-4401)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4555) over “*het beleid met betrekking tot cannabis*” (nr. 5-4402)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4557) over “*de controles van het rookverbod*” (nr. 5-4403)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4567) over “*de wiegendood*” (nr. 5-4404)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4568) over “*de gezondheidstoestand van oudere werknemers*” (nr. 5-4405)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4570) over “*het tekort aan psychiaters*” (nr. 5-4406)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-5170) over “*de bestrijding van de CPE-bacterie*” (nr. 5-4407)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-5413) sur « *la discrimination des ex-malades du cancer sur le marché du travail* » (n° 5-4408)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-5812) sur « *le bilinguisme des travailleurs du Théâtre royal de la Monnaie* » (n° 5-4409)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-6000) sur « *les campagnes de prévention et de sensibilisation* » (n° 5-4410)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-6239) sur « *les applications médicales pour smartphones et sites web* » (n° 5-4411)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-6312) sur « *le traitement de l'autisme* » (n° 5-4412)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-6368) sur « *l'obligation légale d'affichage du statut d'un médecin* » (n° 5-4413)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-6456) sur « *les services de santé des prisons* » (n° 5-4414)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-6667) sur « *les baignades* » (n° 5-4415)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-6740) sur « *les contaminations dues à la bactérie nosocomiale CPE* » (n° 5-4416)

Commission des Affaires sociales

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-5413) over “*de discriminatie van ex-kankerpatiënten op de arbeidsmarkt*” (nr. 5-4408)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-5812) over “*de tweetaligheid van de werknemers van de Koninklijke Muntschouwburg*” (nr. 5-4409)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6000) over “*de preventie- en sensibiliseringscampagnes*” (nr. 5-4410)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6239) over “*de medische applicaties op smartphones en op websites*” (nr. 5-4411)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6312) over “*de behandeling van autisme*” (nr. 5-4412)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6368) over “*de wettelijke verplichte bekendmaking van het statuut van een arts*” (nr. 5-4413)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6456) over “*de gezondheidsdiensten in de gevangissen*” (nr. 5-4414)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6667) over “*het zwemmen*” (nr. 5-4415)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6740) over “*de besmettingen met de ziekenhuisbacterie CPE*” (nr. 5-4416)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-6789) sur « *l'enquête sur la fraude parmi les prestataires de soins* » (n° 5-4417)

Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7114) sur « *la délimitation de groupes de patients en vue du remboursement de médicaments* » (n° 5-4418)

Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7115) sur « *les économies dans le secteur pharmaceutique et les conséquences en matière d'investissements* » (n° 5-4419)

Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7166) sur « *la plate-forme scientifique psychotropes* » (n° 5-4420)

Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7178) sur « *les échanges de données entre les Pays-Bas et la Belgique concernant les médecins* » (n° 5-4421)

Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7211) sur « *la classification de l'encéphalomyélite myalgique et du syndrome de fatigue chronique* » (n° 5-4422)

Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7212) sur « *la classification de l'encéphalomyélite myalgique et du syndrome de fatigue chronique par les compagnies d'assurance* » (n° 5-4423)

Commission des Affaires sociales

– de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7326) sur « *une étude sur les besoins en soins des détenus et internés* » (n° 5-4424)

Commission des Affaires sociales

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6789) over “*het onderzoek naar fraude bij zorgverstrekkers*” (nr. 5-4417)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7114) over “*het aflijnen van patiëntengroepen voor de terugbetaling van medicatie*” (nr. 5-4418)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7115) over “*de besparingen in de farmaceutische sector en de gevolgen voor de investeringen*” (nr. 5-4419)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7166) over “*het wetenschappelijk platform psychofarmaca*” (nr. 5-4420)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7178) over “*de gegevensuitwisseling tussen Nederland en België over artsen*” (nr. 5-4421)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7211) over “*de classificatie van de myalgische encefalomyelitis en van het chronischevermoeidheidssyndroom*” (nr. 5-4422)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7212) over “*de classificatie van de myalgische encefalomyelitis en van het chronischevermoeidheidssyndroom door verzekeringsmaatschappijen*” (nr. 5-4423)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7326) over “*een studie over de zorgbehoefte van gedetineerden en geïnterneerden*” (nr. 5-4424)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7362) sur « *le suivi de la consommation de médicaments dans les centres de soin* » (n° 5-4425)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7474) sur « *les effets de l'exposition au rayonnement électromagnétique* » (n° 5-4426)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7603) sur « *l'utilisation de chiens pour le dépistage de la bactérie nosocomiale* » (n° 5-4427)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8309) sur « *l'Orchestre national de Belgique* » (n° 5-4428)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8310) sur « *l'Orchestre de la Monnaie* » (n° 5-4429)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8841) sur « *la ricine* » (n° 5-4430)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-9182) sur « *le contrôle de l'interdiction de fumer dans le secteur de l'horeca* » (n° 5-4431)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-9828) sur « *la collection d'art moderne des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique* » (n° 5-4432)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-9829) sur « *les économies chez Beliris* » (n° 5-4433)

Commission des Affaires sociales

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7362) over “*de monitoring van het medicatiegebruik in zorgcentra*” (nr. 5-4425)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7474) over “*de effecten van de blootstelling aan elektromagnetische straling*” (nr. 5-4426)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7603) over “*het gebruik van honden voor de opsporing van de ziekenhuisbacterie*” (nr. 5-4427)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8309) over “*het Nationaal Orkest van België*” (nr. 5-4428)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8310) over “*het Orkest van De Munt*” (nr. 5-4429)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8841) over “*ricine*” (nr. 5-4430)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9182) over “*de controle van het rookverbod in de horecasector*” (nr. 5-4431)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9828) over “*de collectie moderne kunst van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België*” (nr. 5-4432)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9829) over “*de besparingen bij Beliris*” (nr. 5-4433)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-9869) sur « *les dangers de la consommation du zeste d'agrumes cultivés de manière industrielle* » (n° 5-4434)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-10037) sur « *la maladie de Lyme* » (n° 5-4435)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-10082) sur « *les organes de concertation informels de l'industrie pharmaceutique* » (n° 5-4436)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-4612) sur « *les passeports biométriques* » (n° 5-4437)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *les mesures d'aide aux réfugiés syriens proposées par la Commission européenne* » (n° 5-4438)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-6707) sur « *le soutien de la liberté d'internet par l'ouverture des réseaux wifi des ambassades* » (n° 5-4439)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-7129) sur « *le nombre de personnes reprises dans le troisième et quatrième registre* » (n° 5-4440)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-7163) sur « *la disparition d'un parlementaire au Congo* » (n° 5-4441)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9869) over “*de gevaren verbonden aan het gebruik van zeste van industrieel gekweekte citrusvruchten*” (nr. 5-4434)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10037) over “*de ziekte van Lyme*” (nr. 5-4435)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10082) over “*de informele overlegorganen van de farmaceutische industrie*” (nr. 5-4436)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4612) over “*de biometrische paspoorten*” (nr. 5-4437)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de voorgestelde maatregelen van de Europese Commissie om hulp te bieden aan de vluchtelingen uit Syrië*” (nr. 5-4438)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-6707) over “*de ondersteuning van de internetvrijheid door het openstellen van de wifinetwerken van ambassades*” (nr. 5-4439)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7129) over “*het aantal personen opgenomen in het derde en vierde register*” (nr. 5-4440)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7163) over “*een vermist parlamentslid in Congo*” (nr. 5-4441)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-7472) sur « *la lutte contre la piraterie* » (n° 5-4442)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-7619) sur « *le ‘World Congress on International Telecommunications’ de Dubai* » (n° 5-4443)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-8383) sur « *l'accord de principe avec l'Iraq* » (n° 5-4444)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-8423) sur « *les enfants turcs placés dans des familles d'accueil en Europe* » (n° 5-4445)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-9637) sur « *les excuses au Congo pour le passé colonial* » (n° 5-4446)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-9868) sur « *la modernisation des armes nucléaires de Kleine-Brogel* » (n° 5-4447)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-10081) sur « *le renforcement de l'industrie de l'armement européenne* » (n° 5-4448)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-10125) sur « *l'exportation d'armes vers les États du Golfe* » (n° 5-4449)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7472) over “*de bestrijding van piraterij*” (nr. 5-4442)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7619) over “*het ‘World Congress on International Telecommunications’ in Dubai*” (nr. 5-4443)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8383) over “*het principeakkoord met Irak*” (nr. 5-4444)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8423) over “*de Turkse pleegkinderen in Europa*” (nr. 5-4445)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9637) over “*de excuses aan Congo voor het koloniaal verleden*” (nr. 5-4446)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9868) over “*de modernisering van de kernwapens van Kleine-Brogel*” (nr. 5-4447)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10081) over “*de versterking van de Europese wapenindustrie*” (nr. 5-4448)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10125) over “*de wapenexport naar de Golfstaten*” (nr. 5-4449)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes (requalification de la question écrite n° 5-10155) sur « *la ratification du traité de Marrakech* » (n° 5-4450)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bertin Mampaka Mankamba au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la TVA sur les honoraires d'avocats* » (n° 5-4451)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la transmission d'informations entre les réseaux sociaux et les autorités belges dans le cadre d'enquêtes officielles* » (n° 5-4452)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bertin Mampaka Mankamba au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *l'extension de l'exonération sur les comptes épargne* » (n° 5-4453)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la réforme des services d'incendie* » (n° 5-4454)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les limites du traitement du cancer* » (n° 5-4455)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Marie Arena à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le rapport 2012 du Comité P concernant les plaintes pour coups et blessures par des agents de police* » (n° 5-4456)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les droits de l'homme en Colombie* » (n° 5-4457)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur « *les groupements d'employeurs* » (n° 5-4458)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Marie Arena à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la sécurité d'un ressortissant belgo-yéménite sur le territoire belge* » (n° 5-4459)

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10155) over “*de ratificatie van het verdrag van Marrakech*” (nr. 5-4450)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de btw op de erelonen van advocaten*” (nr. 5-4451)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de gegevensuitwisseling tussen de sociale media en de Belgische autoriteiten in het kader van officiële onderzoeken*” (nr. 5-4452)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de uitbreiding van de vrijstelling op de spaarboekjes*” (nr. 5-4453)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de hervorming van de brandweer*” (nr. 5-4454)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de grenzen aan het behandelen van kanker*” (nr. 5-4455)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het 2012-verslag van het Comité P inzake klachten over slagen en verwondingen door de politie*” (nr. 5-4456)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de mensenrechten in Colombia*” (nr. 5-4457)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over “*de werkgeversgroeperingen*” (nr. 5-4458)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de veiligheid van een Belgisch-Jemenitische onderdaan op het Belgisch grondgebied*” (nr. 5-4459)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'accord à l'Organisation mondiale du commerce* » (n° 5-4460)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *le possible préjudice subi par les jeunes lors de la contraction d'une assurance automobile* » (n° 5-4461)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les relations de l'Union européenne avec l'Arménie* » (n° 5-4462)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Martine Taelman à la ministre de la Justice sur « *la règle du tiers service à la Sûreté de l'État* » (n° 5-4463)

Commission de la Justice

- de M. Jan Roegiers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'afflux de procès-verbaux suite aux contrôles de trajet* » (n° 5-4464)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4620) sur « *le commerce de diamants illégaux* » (n° 5-4465)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4623) sur « *l'augmentation des instructions dans des matières médicales* » (n° 5-4466)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4629) sur « *la fraude internet* » (n° 5-4467)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4632) sur « *l'aide juridique de deuxième ligne* » (n° 5-4468)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4637) sur « *l'Église catholique* » (n° 5-4469)

Commission de la Justice

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het akkoord bij de Wereldhandelsorganisatie*” (nr. 5-4460)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de mogelijke achterstelling van jongeren bij het aangaan van autoverzekeringen*” (nr. 5-4461)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de relaties tussen de Europese Unie en Armenië*” (nr. 5-4462)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “*de regel van de derde dienst bij de Veiligheid van de Staat*” (nr. 5-4463)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de toevloed aan processen-verbaal na trajectcontrole*” (nr. 5-4464)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4620) over “*de handel in illegale diamanten*” (nr. 5-4465)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4623) over “*de toename van gerechtelijke onderzoeken in medische aangelegenheden*” (nr. 5-4466)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4629) over “*de internetfraude*” (nr. 5-4467)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4632) over “*de juridische tweedelijnsbijstand*” (nr. 5-4468)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4637) over “*de Katholieke Kerk*” (nr. 5-4469)

Commissie voor de Justitie

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4653) sur « *la maltraitance des animaux* » (n° 5-4470)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4656) sur « *les tribunaux de la jeunesse* » (n° 5-4471)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4659) sur « *les parents adoptifs* » (n° 5-4472)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4660) sur « *l'absentéisme scolaire* » (n° 5-4473)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4661) sur « *le blocage des sites internet au contenu illégal* » (n° 5-4474)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4662) sur « *la traite et le trafic des êtres humains* » (n° 5-4475)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-4663) sur « *les techniques d'écoute dans les dossiers de traite et de trafic des êtres humains* » (n° 5-4476)

Commission de la Justice

- de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la coordination européenne pour lutter plus efficacement contre le terrorisme* » (n° 5-4477)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *le soutien possible de l'armée belge à l'intervention française en République centrafricaine* » (n° 5-4478)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le flou relatif au projet des centres d'appels d'urgence 112* » (n° 5-4479)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la rémunération des psychologues par la Justice* » (n° 5-4480)

Commission de la Justice

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4653) over “*de dieren mishandeling*” (nr. 5-4470)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4656) over “*de jeugdrechtbanken*” (nr. 5-4471)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4659) over “*de pleegouders*” (nr. 5-4472)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4660) over “*het spijbelgedrag*” (nr. 5-4473)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4661) over “*het blokkeren van de internetsites met illegale inhoud*” (nr. 5-4474)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4662) over “*de mensenhandel en mensensmokkel*” (nr. 5-4475)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-4663) over “*de afluistertechnieken in dossiers van mensenhandel en -smokkel*” (nr. 5-4476)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de Europese coördinatie voor een betere bestrijding van het terrorisme*” (nr. 5-4477)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*de mogelijke steun van het Belgische leger aan de Franse interventie in de Centraal-Afrikaanse Republiek*” (nr. 5-4478)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de onduidelijkheid rond het 112-project voor noodcentrales*” (nr. 5-4479)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de betaling van psychologen door Justitie*” (nr. 5-4480)

Commissie voor de Justitie

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7469) sur « *les institutions qui reçoivent leurs moyens par le biais des frais administratifs de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité* » (n° 5-4481)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7491) sur « *les économies réalisées grâce à l'informatisation des soins de santé* » (n° 5-4482)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7990) sur « *le forfait des spécialités pharmaceutiques des hôpitaux* » (n° 5-4483)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7991) sur « *la chirurgie robotique* » (n° 5-4484)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8222) sur « *les accouchements en milieu hospitalier et extrahospitalier* » (n° 5-4485)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8595) sur « *les chiffres démographiques relatifs aux aides-soignants, infirmiers et sages-femmes* » (n° 5-4486)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8598) sur « *la médecine reproductive* » (n° 5-4487)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8599) sur « *les interventions de chirurgie bariatrique* » (n° 5-4488)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8652) sur « *l'euthanasie pratiquée sur la base de déclarations anticipées non enregistrées* » (n° 5-4489)

Commission des Affaires sociales

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7469) over “*de instellingen die hun middelen krijgen via de administratiekosten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering*” (nr. 5-4481)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7491) over “*de kostenbesparing door middel van informatisering in de gezondheidszorg*” (nr. 5-4482)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7990) over “*het forfait van farmaceutische specialiteiten van ziekenhuizen*” (nr. 5-4483)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7991) over “*de robotchirurgie*” (nr. 5-4484)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8222) over “*de bevellingen in en buiten het ziekenhuis*” (nr. 5-4485)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8595) over “*de demografische cijfers van de zorgkundigen, verpleegkundigen en vroedvrouwen*” (nr. 5-4486)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8598) over “*de reproductieve geneeskunde*” (nr. 5-4487)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8599) over “*de bariatrische ingrepen*” (nr. 5-4488)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8652) over “*de euthanasie op basis van niet geregistreerde wilsverklaringen*” (nr. 5-4489)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8873) sur « *les unités de soins palliatifs dans les hôpitaux* » (n° 5-4490)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8875) sur « *la maternité de substitution* » (n° 5-4491)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8876) sur « *le statut palliatif* » (n° 5-4492)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la concertation avec les communautés à propos d'une prolongation provisoire du permis de séjour de jeunes en formation* » (n° 5-4493)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le fonctionnement de l'entreprise Royal Doctors* » (n° 5-4494)

Commission des Affaires sociales

- de M. Johan Verstreken au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la politique de la Société nationale des Chemins de fer belges envers les personnes handicapées* » (n° 5-4495)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *les poursuites contre 'Vredesactie' pour 'destruction intentionnelle des biens mobiliers d'autrui'* » (n° 5-4496)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la faille de sécurité dans le réseau de communication de la police et des services de secours* » (n° 5-4497)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

Évocations

Par messages du 6 décembre 2013, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8873) over “*de palliatieve zorgeenheden in ziekenhuizen*” (nr. 5-4490)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8875) over “*het draagmoederschap*” (nr. 5-4491)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8876) over “*het palliatief statuut*” (nr. 5-4492)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het overleg met de gemeenschappen over een tijdelijke verlenging van de verblijfsvergunning van jongeren in het kader van hun opleiding*” (nr. 5-4493)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de werking van het bedrijf Royal Doctors*” (nr. 5-4494)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Johan Verstreken aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het beleid van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ten aanzien van personen met beperking*” (nr. 5-4495)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*de vervolging van de Vredesactie wegens 'het opzettelijk beschadigen van andermans onroerende goederen'*” (nr. 5-4496)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de beveiligingslek in het communicatienetwerk van politie- en hulpdiensten*” (nr. 5-4497)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 6 december 2013 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Projet de loi portant dispositions diverses en matière de PME (Doc. 5-2382/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif à diverses dispositions concernant le financement des petites et moyennes entreprises (Doc. 5-2389/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-évocations

Par messages des 10 et 12 décembre 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en ce qui concerne le statut du conjoint aidant (Doc. 5-2356/1).

Projet de loi modifiant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (Doc. 5-2384/1).

Projet de loi portant des dispositions diverses Intérieur (Doc. 5-2385/1).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 5 décembre 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant modification de la loi portant dispositions diverses du 25 avril 2007 (IV) (Doc. 5-2383/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant dispositions diverses en matière de PME (Doc. 5-2382/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 6 décembre 2013 ; la date limite d'évocation est le lundi 23 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 5 décembre 2013.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake KMO's (Stuk 5-2382/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende diverse bepalingen inzake de financiering voor kleine en middelgrote ondernemingen (Stuk 5-2389/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 10 en 12 december 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wat het statuut van de meewerkende echtgenote betreft (Stuk 5-2356/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (Stuk 5-2384/1).

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen Binnenlandse Zaken (Stuk 5-2385/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 5 december 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 25 juni 2007 houdende diverse bepalingen (IV) (Stuk 5-2383/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake KMO's (Stuk 5-2382/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 6 december 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 december 2013.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public (Doc. 5-2386/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 6 décembre 2013 ; la date limite d'évocation est le lundi 23 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 5 décembre 2013.**

Projet de loi modifiant la loi du 3 novembre 2001 relative à la création de la Société belge d'Investissement pour les Pays en Développement et modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public (Doc. 5-2387/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 6 décembre 2013 ; la date limite d'évocation est le lundi 23 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 5 décembre 2013.**

Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire (Doc. 5-2388/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 6 décembre 2013 ; la date limite d'évocation est le lundi 23 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 5 décembre 2013.**

Projet de loi relatif à diverses dispositions concernant le financement des petites et moyennes entreprises (Doc. 5-2389/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 6 décembre 2013 ; la date limite d'évocation est le lundi 23 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 5 décembre 2013.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique en vue d'instaurer une limitation de vitesse pour les voies signalées par les signaux F99a, F99b et F99c (Doc. 5-2390/1).

- **Le projet a été reçu le 6 décembre 2013 ; la date limite d'évocation est le lundi 23 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 5 décembre 2013.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht (Stuk 5-2386/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 6 december 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 december 2013.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 november 2001 tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden en tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht (Stuk 5-2387/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 6 december 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 december 2013.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds (Stuk 5-2388/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 6 december 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 december 2013.**

Wetsontwerp betreffende diverse bepalingen inzake de financiering voor kleine en middelgrote ondernemingen (Stuk 5-2389/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 6 december 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 december 2013.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg ter invoering van een snelheidsbeperking voor de wegen aangewezen door de borden F99a, F99b en F99c (Stuk 5-2390/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 6 december 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 december 2013.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (Doc. 5-2384/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 6 décembre 2013 ; la date limite d'évocation est le mercredi 11 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 5 décembre 2013.**

Projet de loi portant des dispositions diverses Intérieur (Doc. 5-2385/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 6 décembre 2013 ; la date limite d'évocation est le mercredi 11 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 5 décembre 2013.**

Notification

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 189 concernant le travail décent pour les travailleuses et travailleurs domestiques, adoptée à Genève le 16 juin 2011 par la Conférence internationale du travail à sa 100^e session (Doc. 5-2251/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 5 décembre 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008 (Doc. 5-2394/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 163 /2013, rendu le 5 décembre 2013, en cause le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 23 février 2012 modifiant l'article 458*bis* du Code pénal en vue d'étendre celui-ci aux délits de violence domestique, introduit par l' « Orde van Vlaamse balies » et Edgar Boydens (numéro du rôle 5486) ;
- l'arrêt n° 164/2013, rendu le 5 décembre 2013, en cause la question préjudicielle concernant l'article 39, §1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les articles 101*bis*, 102*bis*, 103 et 105, §3, de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (Stuk 5-2384/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 6 december 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 11 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 december 2013.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen Binnenlandse Zaken (Stuk 5-2385/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 6 december 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 11 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 december 2013.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 189 betreffende waardig werk voor het huispersoneel, aangenomen te Genève op 16 juni 2011 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 100e zitting (Stuk 5-2251/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 december 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op 10 december 2008 (Stuk 5-2394/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 163/2013, uitgesproken op 5 december 2013, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 23 februari 2012 tot wijziging van artikel 458*bis* van het Strafwetboek teneinde het uit te breiden voor misdrijven van huiselijk geweld, ingesteld door de Orde van Vlaamse balies en Edgar Boydens (rolnummer 5486);
- het arrest nr. 164/2013, uitgesproken op 5 december 2013, inzake de prejudiciële vraag over artikel 39, §1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de artikelen 101*bis*, 102*bis*, 103 en 105, §3, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5605);

(numéro du rôle 5605) ;

– l'arrêt n° 165/2013, rendu le 5 décembre 2013, en cause la question préjudicielle relative à l'article 330, §1^{er}, alinéa 4, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance d'Eupen (numéro du rôle 5609).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

– la question préjudicielle relative à l'article 187, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 5744) ;

– les questions préjudicielles relatives à l'article 608 du Code judiciaire, à l'article 1^{er} de la loi du 14 avril 1965 portant approbation de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, du protocole final et des lettres annexes, signés à Bruxelles, le 10 mars 1964, aux articles 10.1, 10.2 et 11, §2, c), de cette Convention et à l'article 2 de la loi du 9 juin 1999 portant assentiment à l'Avenant à cette Convention, fait à Bruxelles le 8 février 1999, posées par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 5748).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

– les recours en annulation et les demandes de suspension de l'article III.20 du décret de la Communauté flamande du 19 juillet 2013 relatif à l'enseignement XXIII (insertion d'un article 110/30 concernant l'enseignement à domicile dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 2010 portant la codification relative à l'enseignement secondaire), et des articles II.1, 1°, II.9, II.10, II.45, III.2, 1°, III.19, III.20 et III.81 du même décret, introduits respectivement par Petronella Nellissen et Adri De Brabandere, et par l'asbl « Mojsdis Chaside Belze » et autres (numéros du rôle 5746 et 5756, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

– het arrest nr. 165/2013, uitgesproken op 5 december 2013, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 330, §1, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Eupen (rolnummer 5609).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 187, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 5744);

– de prejudiciële vragen betreffende artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek, artikel 1 van de wet van 14 april 1965 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, van het slotprotocol en van de bijgevoegde brieven, ondertekend op 10 maart 1964 te Brussel, de artikelen 10.1, 10.2 en 11, §2, c), van die Overeenkomst en artikel 2 van de wet van 9 juni 1999 houdende instemming met het Avenant bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 8 februari 1999, gesteld door het Hof van beroep te Bergen (rolnummer 5748).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van artikel III.20 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 juli 2013 betreffende het Onderwijs XXIII (invoeging van een artikel 110/30 over het huisonderwijs in het besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 houdende de codificatie betreffende het secundair onderwijs), en van de artikelen II.1, 1°, II.9, II.10, II.45, III.2, 1°, III.19, III.20 en III.81 van hetzelfde decreet, ingesteld respectievelijk door Petronella Nellissen en Adri De Brabandere, en door de vzw "Mojsdis Chaside Belze" en anderen (rolnummers 5746 en 5756, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire

Par lettre du 6 décembre 2013, le vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, le rapport du premier semestre de 2013.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel

Bij brief van 6 december 2013 heeft de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee, overeenkomstig artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie aan de Senaat overgezonden, het rapport voor de eerste semester van 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**